

Vocabulaire de l'économie et des finances

Enrichissement de la **langue française**

2006

Termes et définitions publiés au *Journal officiel*

Premier ministre

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de l'économie et des finances

Enrichissement de la **langue française**

2006

Termes, expressions et définitions publiés au *Journal officiel*

Premier ministre

Commission générale de terminologie et de néologie

Les fascicules de cette collection reprennent les listes de termes, expressions et définitions publiées au *Journal officiel* de la République française par la **Commission générale de terminologie et de néologie**, en application du décret du 3 juillet 1996 relatif à l'enrichissement de la langue française.

Les termes proposés par les commissions spécialisées de terminologie et de néologie sont soumis à une procédure d'approbation impliquant la Commission générale de terminologie et de néologie, l'Académie française et le ministre concerné. La publication de ces termes au *Journal officiel* rend leur emploi obligatoire, à la place des équivalents étrangers, pour les services de l'État et ses établissements publics (art. 11 du décret du 3 juillet 1996).

Les listes terminologiques publiées au *Journal officiel* couvrent de très nombreux domaines techniques dans les secteurs de pointe de l'information et de la communication (internet, informatique), des sciences (chimie, ingénierie nucléaire, sciences et techniques spatiales), de l'industrie (automobile, pétrole), de l'économie et des finances, de la santé, de l'agriculture, de la défense, des transports, de la culture, en fait l'ensemble des domaines de compétence des différents ministères.

Elles peuvent être consultées sur l'internet à partir du site de la délégation générale à la langue française (www.dglf.culture.gouv.fr). La base de données CRITER (Corpus du réseau interministériel de terminologie) regroupe l'ensemble de ces listes (www.criter.dglf.culture.gouv.fr).

Les termes, expressions et définitions contenus dans le présent fascicule sont issus des travaux de la commission spécialisée de terminologie et de néologie en matière économique et financière.

Cette publication est à l'usage des professionnels, des enseignants et des étudiants, des traducteurs et de tous ceux qui souhaitent publier en français.

Il s'agit d'un ensemble limité de termes et définitions relevant du domaine de l'économie et des finances, qui ne se trouvent généralement pas dans les dictionnaires généraux, ou qui s'y trouvent mais avec un sens différent de celui qu'ils ont dans ce domaine particulier.

La publication de ces termes et définitions est le moyen d'enrichir la langue française en facilitant la compréhension de notions souvent mal connues du public et d'en élargir l'emploi, hors du cercle professionnel, par tout locuteur soucieux de s'exprimer en français.

Ces termes ou expressions ont été publiés précédemment par la Commission générale de terminologie et de néologie sous forme de listes au *Journal officiel* du :

- 2 décembre 1997
 - 14 août 1998
 - 14 septembre 1999
 - 12 mai 2000
 - 22 septembre 2000
 - 28 juillet 2001
 - 26 mars 2004
 - 24 avril 2004
 - 30 janvier 2005
 - 14 mai 2005
-
- Communiqué « Un euro, des euros, des centimes »
 - Recommandation sur les équivalents français du mot *coach* (22 juillet 2005)
 - Recommandation sur les équivalents français du préfixe *e-* (22 juillet 2005)
 - Recommandation sur l'équivalent français du mot *s'miles* (18 décembre 2005)

Vocabulaire de l'économie et des finances

accord, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : négociation, transaction. ◆ **Équivalent étranger** : deal.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

accord à taux différé

◆ **Abréviation** : ATD. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Contrat par lequel les partenaires concluent qu'une opération sera réalisée sur la base du taux de marché constaté au moment du dénouement de celle-ci, à une date fixée dans le contrat. ◆ **Équivalent étranger** : delayed rate settlement (DRS).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

accord à taux futur

◆ **Abréviation** : ATF. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Instrument financier de couverture matérialisé par un contrat à terme de gré à gré, par lequel les parties se garantissent mutuellement un taux d'intérêt fixe pour un montant donné (emprunt ou dépôt), une période déterminée à venir et à une date future précisée. ◆ **Note** : À cette date future, l'une des

parties règle à l'autre la différence de rémunération de l'emprunt ou du dépôt correspondant à la différence entre le taux fixé et le taux du marché du moment. ♦ **Équivalent étranger** : future rate agreement (FRA).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

accord de règlement

♦ **Domaine** : Assurance. ♦ **Définition** : Transaction globale portant sur des sinistres, négociée par une société d'assurances qui désire mettre un terme à la liquidation d'une activité qu'elle ne pratique plus. ♦ **Note** : Lorsqu'un tel accord concerne l'intégralité d'une catégorie de sinistres et qu'il est conclu pour solde de tout compte, mettant définitivement un terme aux engagements de l'entreprise dans cette catégorie, on parlera d'« accord de règlement définitif » (en anglais : *clean-cut*). ♦ **Équivalent étranger** : cut-off.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

accroche, n.f.

♦ **Domaine** : Communication/Publicité. ♦ **Définition** : Partie d'une annonce publicitaire, généralement le titre, attirant l'attention. ♦ **Voir aussi** : corps d'annonce, signature. ♦ **Équivalent étranger** : catching, catchline.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

achalandeur, n.m. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne travaillant en relation directe avec la clientèle. ◆ **Équivalent étranger** : customer contact employee.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

achat à domicile

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : home shopping.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

achats en une fois

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Action de faire ses achats en un seul lieu et en une seule fois. ◆ **Équivalent étranger** : one-stop shopping.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

achats en un seul appel

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Action de faire ses achats par un seul appel téléphonique. ◆ **Équivalent étranger** : one-call shopping.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

achat sur simulation électronique

◆ **Forme abrégée** : achat sur simulation. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Achat fondé sur une présentation simulée des produits. ◆ **Équivalent étranger** : virtual shopping.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

acquéreur en série

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Chef d'entreprise qui multiplie les acquisitions d'entreprises. ◆ **Équivalent étranger** : serial acquirer.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

action éclair

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération financière ou bancaire menée rapidement et visant à saisir une bonne occasion. ◆ **Équivalent étranger** : hit-and-run.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

action reflet

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Action émise par une société et dont les dividendes sont indexés sur les résultats d'une de ses branches d'activité, sans que celle-ci constitue une entité juridique. ◆ **Équivalent étranger** : tracking stock.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

adaptation, n.f.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : fit.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

administration à consommateur en ligne

◆ **Abréviation** : ACL. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : administration-to-consumer (A2C, A-to-C).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

affacturage, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération ou technique de gestion financière par laquelle, dans le cadre d'une convention, une entreprise gère les comptes clients d'entreprises en acquérant leurs créances, en assurant le recouvrement pour son propre compte et en supportant les pertes éventuelles sur des débiteurs insolvable. ◆ **Équivalent étranger** : factoring.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

affacturation à forfait

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : forfeiting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

affacturer, v.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Pratiquer l'affacturation.

◆ **Équivalent étranger** : factor (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

affactureur, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Entreprise pratiquant l'affacturation. ◆ **Équivalent étranger** : factor.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

affactureur à forfait

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : forfaitor, forfeiter.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

affichage des prix

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : prix affiché. ◆ **Équivalent étranger** : posting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

aguichage, n.m.

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Procédé publicitaire qui utilise l'aguiche. ◆ **Équivalent étranger** : teasing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

aguiche, n.f.

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Phase initiale d'une campagne publicitaire se présentant sous forme d'énigme destinée à inciter et à maintenir l'attention du public. ◆ **Équivalent étranger** : teaser.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

aide de caisse

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Employé d'un magasin en libre-service chargé d'assister la clientèle aux caisses de sortie. ◆ **Note** : Le terme « caddie-boy » est impropre. ◆ **Équivalent étranger** : bag-boy, bagger, bag-girl, bagman.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

aide en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Assistance à distance immédiatement accessible. ◆ **Équivalent étranger** : hot line, hotline.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

aimantin, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Objet décoratif aimanté. ◆ **Équivalent étranger** : magnet.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

allocation conditionnelle

◆ **Domaine** : Économie sociale. ◆ **Définition** : Désigne, dans ce domaine, une aide publique fournie sous la condition, d'une part, que le bénéficiaire ait un comportement actif de recherche d'emploi ou, à défaut, suive une formation, et, d'autre part, qu'il ne refuse pas les propositions d'embauche qui lui sont faites. ◆ **Équivalent étranger** : workfare.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

allotissement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Opération qui consiste à entreposer des marchandises, par exemple à leur arrivée sur un aéroport, dans un ordre qui facilite leur reconnaissance par leur propriétaire et leur enlèvement une fois faites les formalités douanières. ◆ **Équivalent étranger** : allotment.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

analyse par segmentation

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Méthode statistique de la mercatique consistant à définir des sous-ensembles au sein d'une population générale donnée. ◆ **Équivalent étranger** : clustering analysis.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

ancrage, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Lien fixe entre deux monnaies, avec possibilité de fluctuations très limitée par rapport à un cours central. ◆ **Voir aussi** : crémaillère. ◆ **Équivalent étranger** : peg.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

appariement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Compatibilité entre les offres et les demandes de travail selon le secteur professionnel, le lieu et la qualification. ◆ **Voir aussi** : rattachement. ◆ **Équivalent étranger** : matching.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

approvisionnement en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Gestion centralisée des acquisitions et des approvisionnements d'une entreprise sur une plateforme électronique. ◆ **Équivalent étranger** : e-procurement.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

arbitrage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Procédure, décision par laquelle on cherche à obtenir le meilleur compromis entre des objectifs contradictoires. ◆ **Note** : L'arbitrage peut relever soit de la politique économique (par exemple, arbitrage entre inflation et chômage, entre préoccupations de court ou de long terme), soit de décisions individuelles (par exemple, recherche d'un équilibre entre travail et loisir). ◆ **Équivalent étranger** : trade-off.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

argent du cœur

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Soutien financier apporté pour des raisons affectives ou familiales. ◆ **Équivalent étranger** : love money.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

argent futé

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Réserve d'argent pour investissement propice. ◆ **Équivalent étranger** : smart money.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

argument clé de vente

◆ **Abréviation** : ACV. ◆ **Forme abrégée** : argument clé. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Principal argument mis en avant pour la vente d'un produit. ◆ **Équivalent étranger** : unique selling point (USP).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

argument émotionnel de vente

◆ **Forme abrégée** : argument émotionnel. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Argument de vente qui s'adresse à la sensibilité du client pour susciter de sa part une réaction affective favorable. ◆ **Équivalent étranger** : emotional selling point (ESP).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

argument publicitaire unique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Argument publicitaire qui met en avant une seule des caractéristiques d'un produit.

◆ **Équivalent étranger** : unique selling proposition (USP).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

arrangeur, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Chef de file d'une facilité d'émission garantie ou d'un échange financier mettant en jeu un syndicat de banques ou d'organismes financiers. ◆ **Voir aussi** : facilité d'émission garantie. ◆ **Équivalent étranger** : arranger.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

assistant de clientèle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : customer assistant, customer support employee.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

assurance multirisque

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Équivalent étranger** : comprehensive insurance.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

attaquant, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Personne physique ou morale qui prend l'initiative d'une offre publique sur les titres d'une société, conduite dans une logique exclusivement financière. ◆ **Équivalent étranger** : raider.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

atterrissage en douceur

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Récession maîtrisée et progressive. ◆ **Équivalent étranger** : soft landing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

autoconsommation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie générale-Agriculture. ◆ **Définition** : Consommation de biens ou de services par celui qui les produit. ◆ **Équivalent étranger** : home consumption, self-consuming.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

autorisation d'exploitation

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : licensing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

avantage choc

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Avantage accordé lors d'une vente agressive. ◆ **Note** : Ne pas utiliser l'expression « avantage *hard* » (franglais). ◆ **Voir aussi** : vente agressive.
- ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

avantage personnalisé

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Avantage accordé à certains clients. ◆ **Note** : Ne pas utiliser l'expression « avantage *soft* » (franglais). ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

avertissement sur les résultats

- ◆ **Forme abrégée** : avertissement, n.m. ◆ **Domaine** : Finances.
- ◆ **Définition** : Communication publiée par une société cotée, en l'absence d'évènement marquant, afin d'informer le marché que les perspectives de résultats doivent être modifiées. ◆ **Note** : La modification des perspectives de résultats peut avoir une incidence importante sur le marché et les positions des opérateurs, qu'elle soit positive ou négative. ◆ **Équivalent étranger** : profit warning.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

bail à effet de levier

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Bail financier dont le rapport entre le traitement fiscal de l'amortissement du bien loué et son financement constitue l'effet de levier. ◆ **Voir aussi** : bail financier. ◆ **Équivalent étranger** : leverage lease.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

bail d'exploitation

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Bail permettant au preneur de disposer, pour son exploitation, de l'objet du bail pendant une période prédéterminée ; le loyer ne couvre pas entièrement l'amortissement et les intérêts financiers, le bien retournant au bailleur à l'issue du bail. ◆ **Note** : Contrairement au bail financier, le bail d'exploitation ne comporte pas de clause de rachat. ◆ **Équivalent étranger** : operating lease.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

bail financier

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Bail à usage professionnel de durée prédéterminée permettant au bailleur de recouvrer au moyen de loyers le coût de l'objet du bail, ainsi qu'un revenu pour son investissement, et donnant au preneur la possibilité de lever une option d'achat stipulée à son profit, mais dont la valeur n'est pas

obligatoirement prévue à l'origine du bail. ♦ **Note** : Le bail financier est une forme de crédit-bail tel que défini dans la législation française. ♦ **Voir aussi** : bail à effet de levier, crédit-bail. ♦ **Équivalent étranger** : financial lease.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

banque à domicile

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Ensemble des services bancaires accessibles immédiatement de chez soi sans qu'il soit besoin de se rendre dans une agence bancaire. ♦ **Équivalent étranger** : home banking.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

banque de détail

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Ensemble des opérations bancaires de faible montant unitaire faites essentiellement avec les particuliers, les professions libérales et les petites entreprises. ♦ **Équivalent étranger** : retail banking.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

banque universelle

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **1. Définition** : Établissement de crédit qui offre tous les services bancaires à l'ensemble de sa clientèle.

◆ **Équivalent étranger** : universal bank, universal banking.

◆ **2. Définition** : Activité de l'établissement. ◆ **Équivalent étranger** : global banking.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

barattage commercial

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de vente qui consiste à persuader les clients fidèles de renouveler rapidement leur équipement (par analogie avec une pratique du monde de la finance). ◆ **Équivalent étranger** : churning.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

barattage financier

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : moulinette, n.f. ◆ **Définition** : Dans le cadre d'une gestion de portefeuille, technique qui consiste à multiplier les commissions de mouvement, au profit du gestionnaire et au détriment du client. ◆ **Équivalent étranger** : churning.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

bases de l'économie

◆ **Forme abrégée** : bases, n.f.pl. ◆ **Domaine** : Économie générale.
◆ **Définition** : Conditions générales de la santé d'une économie, définies notamment par référence à l'état de ses grands équilibres macroéconomiques et macrofinanciers. ◆ **Note** : Il convient d'éviter le terme « fondamentaux » ou « fondamentaux ». ◆ **Équivalent étranger** : fondamentaux.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

bâtir, œuvrer, transférer

◆ **Abréviation** : BOT. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Politique d'investissement consistant à transférer la propriété d'une infrastructure après en avoir assuré la réalisation et l'exploitation pour une période donnée. ◆ **Équivalent étranger** : build (to), operate (to), transfer (to) (BOT).

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

billet à ordre

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Écrit par lequel un débiteur s'engage à payer, à une date déterminée, une certaine somme au bénéficiaire ou à son ordre. ◆ **Note** : Le billet à ordre est négociable.
◆ **Équivalent étranger** : promissory note.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

billet de trésorerie

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Billet au porteur négociable, émis par une entreprise autre qu'un établissement de crédit pour se procurer des capitaux à court terme. ◆ **Note** : **1.** Un établissement de crédit émet des « certificats de dépôt » (en anglais : *certificates of deposit* ou *CD's*) dont la définition est identique. **2.** Le terme « billet de trésorerie » ne doit pas être traduit en anglais par *treasury bill (TB)*. ◆ **Équivalent étranger** : commercial paper.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

boisson énergétique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Restauration. ◆ **Équivalent étranger** : energy drink, power drink.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

bon à moyen terme négociable

◆ **Abréviation** : BMTN. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Catégorie de titre de créance négociable d'une durée initiale supérieure à un an pouvant être émis sur le marché, sous réserve de certaines conditions réglementaires, par les établissements de crédit, les entreprises, les institutions de la CEE et les organisations internationales. ◆ **Équivalent étranger** : medium term note (MTN).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

bonne heure (la)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Période creuse pendant laquelle un tarif réduit est consenti à la clientèle.

◆ **Équivalent étranger** : happy hour.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

bourse professionnelle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Tourisme. ◆ **Synonyme** : rencontre interprofessionnelle. ◆ **Définition** : Manifestation permettant un échange d'informations ou des négociations entre professionnels d'un ou de plusieurs secteurs d'activité sur les problèmes les concernant.

◆ **Équivalent étranger** : workshop.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

boutique hors taxes

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Transports. ◆ **Définition** : Boutique où sont proposées à la vente des marchandises qui ne sont pas soumises au paiement de taxes. ◆ **Équivalent étranger** : duty-free shop.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

brillant universel

◆ **Abréviation** : BU. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Monnaie de collection frappée dans les mêmes conditions que les pièces de monnaie

courantes mais avec des matrices neuves. ♦ **Note** : N'ayant pas circulé, elle conserve le brillant d'une pièce neuve. ♦ **Équivalent étranger** : brilliant uncirculated.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

bureaux à la carte

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Synonyme** : hôtellerie de bureaux. ♦ **Définition** : Bureaux mis à la disposition d'utilisateurs temporaires ; mise à disposition de tels bureaux. ♦ **Équivalent étranger** : time-hotelling.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

cadeau publicitaire

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/Publicité. ♦ **Définition** : Objet de faible valeur distribué gratuitement pour promouvoir un produit ou une entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : give-away, giveaway.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

calendrier, n.m.

♦ **Domaine** : Tous domaines. ♦ **Voir aussi** : planification. ♦ **Équivalent étranger** : timing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

candidat en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : e-applicant, on-line applicant.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

capital-risque, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Investissement à risques assorti de gains potentiels élevés, consistant en prises de participations dans des entreprises œuvrant en principe dans les techniques de pointe, les idées nouvelles et sur les marchés risqués, et réalisé notamment par des sociétés spécialisées, dites « sociétés de capital-risque ». ◆ **Équivalent étranger** : venture capital.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

capitaux flottants

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Capitaux en quête de placements permettant la meilleure rentabilité à court terme quels que soient la place financière, la monnaie et le placement. ◆ **Note** : On dit aussi, en période de crise, « capitaux fébriles ». ◆ **Équivalent étranger** : hot money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

carnet d'ordres

- ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Recueil des intentions de souscription des investisseurs avant une émission de titres.
- ◆ **Équivalent étranger** : book-building.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

carte d'achat

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Carte de paiement permettant à une entreprise de régler les achats qui ne concernent pas directement la production, comme les fournitures ou le matériel de bureau. ◆ **Équivalent étranger** : corporate purchasing card.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

carte d'entreprise

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Carte de paiement personnelle remise par les entreprises à certains de leurs salariés pour régler leurs frais professionnels. ◆ **Équivalent étranger** : corporate card.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

catalogue commun

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Catalogue regroupant les offres de produits de plusieurs entreprises. ◆ **Équivalent étranger** : bus catalog (EU), bus catalogue (GB).

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

catalogue du plein air

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Catalogue proposant des articles de détente et de loisir pour l'extérieur. ◆ **Note** : On trouve aussi la formulation familière « catalogue plein air ». Il est déconseillé d'utiliser l'expression « catalogue *outdoor* ». ◆ **Équivalent étranger** : outdoor catalog (EU), outdoor catalogue (GB).

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

centre automobile

◆ **Forme abrégée** : centre auto. ◆ **Domaine** : Automobile-Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Magasin qui offre à la vente tout ce qui a rapport à l'automobile. ◆ **Note** : Pluriel : centres auto. ◆ **Équivalent étranger** : autocenter (EU), autocentre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

centre commercial

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : shopping center (EU), shopping centre (GB), super center (EU), super centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

centre d'affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Lieu spécifique regroupant des entreprises, des services divers. ◆ **Équivalent étranger** : business center (EU), business centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

centre d'affaires international

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Lieu qui regroupe des prestations de services destinées à faciliter les échanges internationaux. ◆ **Équivalent étranger** : world trade center (WTC) (EU), world trade centre (WTC) (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

centre de magasins d'usine

◆ **Abréviation** : CMU. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Lieu où sont regroupés plusieurs magasins d'usine. ◆ **Voir aussi** : magasin d'usine. ◆ **Équivalent étranger** : factory outlet center (EU), factory outlet centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

centre de services partagés

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Entité chargée de la gestion en commun des services nécessaires à plusieurs sociétés ou divisions d'un même groupe. ◆ **Équivalent étranger** : shared service center (EU), shared service centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

centre d'évaluation

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Organisme ou service chargé d'évaluer les compétences et les aptitudes du personnel, notamment par des mises en situation. ◆ **Équivalent étranger** : assessment center (EU), assessment centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

cession-bail, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique de financement par laquelle un établissement de crédit spécialisé achète à un utilisateur un bien et le lui remet aussitôt à disposition en vertu d'un contrat de crédit-bail à l'issue duquel l'utilisateur locataire peut, en levant l'option d'achat stipulée à son profit, redevenir propriétaire du bien. ◆ **Note** : **1.** Dans certains domaines particuliers, notamment celui des transports, les contrats de cession-bail peuvent ne pas comporter d'option d'achat. **2.** Pluriel : cessions-bail. ◆ **Voir aussi** : crédit-bail, location avec option d'achat. ◆ **Équivalent étranger** : lease back.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

chaîne logistique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services. ◆ **Équivalent étranger** : supply chain.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

chalandage de firmes d'audit (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : **1.** Recherche systématique de la firme d'audit susceptible d'être d'accord avec les options comptables souhaitées par la direction d'une société. **2.** Mise en concurrence des firmes sur des critères de ce type. ◆ **Équivalent étranger** : opinion shopping.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

chalandage fiscal (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Recherche systématique des conventions fiscales internationales offrant les meilleures possibilités de réduire la charge globale d'impôt. ◆ **Note** : Cette pratique conduit les groupes à adopter des implantations et des structures juridiques en fonction de cet objectif. ◆ **Équivalent étranger** : treaty shopping.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

chambre de compensation

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Organisme chargé d'assurer la compensation des soldes créditeurs entre banques. ◆ **Note** : **1.** Dans la plupart des pays, y compris la France, seuls y participent directement les principaux établissements, les autres établissements s'y faisant représenter par l'un d'eux. **2.** Pour les marchés à terme d'instruments financiers et de marchandises, les organismes de compensation sont chargés d'assurer la correspondance entre les positions débitrices et créditrices des différents intervenants, de compenser les soldes et de s'assurer du versement des appels de dépôts de garantie et de marges. ◆ **Voir aussi** : dépôt de garantie, marché à terme d'instruments financiers. ◆ **Équivalent étranger** : clearing house.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

chargé de pays

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : country manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chariot, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Poussette permettant à la clientèle des magasins en libre-service de transporter les articles achetés. ◆ **Note** : Le terme « caddy cart » est impropre. ◆ **Équivalent étranger** : caddie cart, shopping trolley.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

chasse aux coûts

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Activité consistant à traquer toutes les dépenses superflues. ◆ **Équivalent étranger** : cost cutting, cost killing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chasseur de coûts

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne chargée de traquer toutes les dépenses superflues. ◆ **Équivalent étranger** : cost killer.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chef comptable

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : accounting manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chef de file

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Établissement bancaire dirigeant une opération financière, assurant les relations entre une entreprise cliente et les autres banquiers de celle-ci, et agissant vis-à-vis des tiers. ◆ **Équivalent étranger** : leader.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

chef de produit

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne responsable de la gestion d'un produit ou d'un groupe de produits. ◆ **Voir aussi** : manageur de produits. ◆ **Équivalent étranger** : product executive, product manager.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000 et du 14 mai 2005.

chef d'équipe

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : team leader.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chef de rayon

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : floor manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chef de réseau

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : network manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

chef des ventes

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : sales executive.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

chef du crédit

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne qui, dans une entreprise, dirige le service du crédit à la clientèle.
◆ **Équivalent étranger** : credit manager.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

chèque de voyage

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : traveler's check (EU), traveller's check (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

chômage temporaire

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Situation créée par un licenciement, en général collectif, effectué par une entreprise en difficulté conjoncturelle, avec promesse de réembauche quand sa situation sera améliorée. ◆ **Équivalent étranger** : lay-off.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

clause de forfait

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans une convention de compensation avec déchéance du terme, clause contractuelle précisant que la partie non défaillante est libérée de ses obligations, totalement ou partiellement, vis-à-vis de la partie défaillante. ◆ **Voir aussi** : compensation avec déchéance du terme. ◆ **Équivalent étranger** : walk-away clause.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

clause d'intéressement

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Disposition contractuelle prévoyant des avantages de nature diverse, en fonction de l'augmentation des bénéfices de l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : earn out.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

coefficient de capitalisation des résultats

◆ **Abréviation** : CCR. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Coefficient par lequel il convient de multiplier le bénéfice net par action pour retrouver le cours coté. ◆ **Équivalent étranger** : price-earning ratio (PER).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

coentreprise, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Projet économique élaboré par une association d'entreprises constituée selon des modalités diverses et permettant en général de bénéficier des synergies des entreprises associées. ◆ **Équivalent étranger** : joint venture.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

cœur de marque

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Marque commerciale essentielle pour l'activité et l'image d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : core brand.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

cœur de métier

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : métier de base. ◆ **Définition** : Activité première d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : core, core activity, core business.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

cogriffage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : alliance de marques. ◆ **Définition** : Alliance entre marques commerciales. ◆ **Équivalent étranger** : cobranding.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

comité de réflexion

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : équipe spéciale, groupe d'étude. ◆ **Équivalent étranger** : task force.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

comité de restructuration

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre particulier de la restructuration de la dette de certains pays, comité réunissant les banques chefs de file des crédits à ces pays pour organiser, administrer le financement additionnel et négocier la procédure de rééchelonnement de la dette. ◆ **Équivalent étranger** : advisory committee, steering committee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

commerce en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique d'achat et de vente à distance utilisant des procédés électroniques qui permettent la liaison directe et instantanée entre le vendeur et le client. ◆ **Note** : Ne pas utiliser « commerce *on-line* » (franglais). ◆ **Équivalent étranger** : –
Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

commerce hors ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique d'achat et de vente à distance utilisant des procédés électroniques qui établissent une liaison différée entre le vendeur et le client. ◆ **Note** : Ne pas utiliser « commerce *off-line* » (franglais). ◆ **Équivalent étranger** : –
Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

commerce personnalisé

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Activité commerciale fondée sur la mercatique personnalisée. ◆ **Voir aussi** : mercatique personnalisée. ◆ **Équivalent étranger** : dynamic trade.
Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

commercialisable, adj.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Qui peut être mis sur le marché. ◆ **Équivalent étranger** : marketable.
Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

commission de direction

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Coût des services centralisés d'un groupe facturés aux entreprises qui en ont bénéficié. ◆ **Équivalent étranger** : management fee.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

commission de garantie

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Commission payée par un emprunteur à un syndicat d'établissements de crédit ou d'institutions financières en rémunération de la garantie de bonne fin de l'opération. ◆ **Équivalent étranger** : underwriting fee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

commission de gestion

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Commission perçue en rémunération de la gestion de titres ou de capitaux confiée par un tiers. ◆ **Équivalent étranger** : agency fee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

commission d'engagement

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Commission perçue par un syndicat bancaire rémunérant la partie non utilisée d'un crédit que le

syndicat s'est engagé à mettre à la disposition d'un emprunteur.

◆ **Équivalent étranger** : commitment fee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

commission de placement

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Commission payée par un émetteur à un syndicat d'établissements de crédit ou d'institutions financières en rémunération de la diffusion et du placement de ses titres.

◆ **Équivalent étranger** : underwriting fee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

commission immédiate

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Commission payée en totalité lors de la signature du contrat de crédit ou d'emprunt par l'emprunteur aux établissements de crédit participant au tour de table. ◆ **Équivalent étranger** : flat fee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

communication d'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des messages et des actions destinés à permettre à une entreprise de communiquer. ◆ **Équivalent étranger** : business communication.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

compensation avec déchéance du terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Clause d'une convention prévoyant la déchéance du terme de l'ensemble des obligations réciproques régies par le contrat en cas de défaillance de l'une des parties et le paiement du solde net de ces obligations. ◆ **Voir aussi** : clause de forfait. ◆ **Équivalent étranger** : close-out netting.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

compensation monétaire de groupe

◆ **Abréviation** : CMG. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique d'optimisation de la trésorerie d'un groupe, principalement à l'égard du risque de change, et consistant à compenser les dettes et créances, par devises, à l'intérieur du groupe. ◆ **Équivalent étranger** : netting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

compensation sans déchéance du terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Clause d'une convention prévoyant des obligations réciproques par solde net au fur et à mesure de leur exigibilité. ◆ **Équivalent étranger** : on-going netting.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

complexe touristique

◆ **Forme abrégée** : complexe, n.m. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Tourisme. ◆ **Définition** : Ensemble d'installations hôtelières et d'équipements de loisirs aménagés en un lieu par un même promoteur. ◆ **Note** : On évitera de confondre « complexe » et « station », qui désigne un lieu de villégiature, bien que ces deux termes aient le même équivalent en anglais. ◆ **Voir aussi** : station. ◆ **Équivalent étranger** : resort.

Source : *Journal officiel* du 12 février 2006.

comptant, adj.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Se dit d'un paiement immédiat quel que soit le moyen de paiement utilisé dès lors que ce moyen de paiement ne prévoit pas de délai. ◆ **Note** : **1.** Ne s'emploie qu'au masculin, mais l'accord en nombre est possible. **2.** S'emploie aussi comme adverbe. Exemple : payer comptant [en anglais : *pay in cash (to)*]. ◆ **Voir aussi** : espèces, payé-empporté. ◆ **Équivalent étranger** : cash.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conditionnement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Action de conditionner. ◆ **Équivalent étranger** : package.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conditionnement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Emballage destiné à assurer la protection, la conservation et le transport d'un produit, ou encore servant à le mettre en valeur. ◆ **Équivalent étranger** : package, packaging.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conditions internationales de vente

◆ **Abréviation** : CIV. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Règles internationales d'interprétation résumées en sigles, acronymes et abréviations, des expressions commerciales concernant les modalités de la répartition entre l'acheteur et le vendeur des responsabilités liées à un contrat international de vente. ◆ **Note** : **1.** En 1990, la Chambre de commerce internationale a défini en anglais et en français treize conditions internationales de vente, mais avec leur seul sigle anglais. **2.** Les conditions internationales de vente doivent être assorties en français de leur sigle, acronyme ou abréviation français. Exemple : franco à bord (FAB) et non franco à bord (FOB). ◆ **Équivalent étranger** : Incoterms, international commercial terms.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

TABLEAU DES CONDITIONS INTERNATIONALES DE VENTE
(Journal officiel du 24 avril 2004)

TERME FRANÇAIS (1)		ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)	
coût, assurance et fret (...port de destination convenu)	CAF	cost, insurance and freight (...named port of destination)	CIF
coût et fret (...port de destination convenu)	CFR	cost and freight (...named port of destination)	CFR
en usine (...lieu convenu)	ENU	ex works (...named place)	EXW
franco à bord (...port d'embarquement convenu)	FAB	free on board (...named port of shipment)	FOB
franco le long du navire (...port d'embarquement convenu)	FLN	free alongside ship (...named port of shipment)	FAS
franco transporteur (...lieu convenu)	FCT	free carrier (...named place)	FCA
port, assurance payés jusqu'à (...lieu de destination convenu)	PAP	carriage and insurance paid to (...named place of destination)	CIP
port payé jusqu'à (...lieu de destination convenu)	POP	carriage paid to (...named place of destination)	CPT
rendu à bord (...port de destination convenu)	RAB	delivered ex ship (... named port of destination)	DES
rendu à la frontière (...lieu convenu)	RAF	delivered at frontier (...named place)	DAF
rendu à quai (...port de destination convenu)	RAQ	delivered ex quay (... named port of destination)	DEQ
rendu droits acquittés (...lieu de destination convenu)	RDA	delivered duty paid (...named place of destination)	DDP
rendu droits dus (...lieu de destination convenu)	RDD	delivered duty unpaid (...named place of destination)	DDU
<p>(1) Les termes en gras avaient reçu une définition dans le Journal officiel du 14 août 1998. (2) Il s'agit d'équivalents anglais.</p>			

La définition des conditions internationales de vente par la Chambre de commerce internationale peut être consultée dans l'édition des Incoterms 2000.

conditions privilégiées

- ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Conditions financières avantageuses par rapport à celles considérées comme normales.
- ◆ **Note** : Il convient d'éviter le terme « concessionnel ». ◆ **Équivalent étranger** : concessional terms.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conquête de position

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : winover.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conseil-partenaire, n.m.

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : sparring-partner.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

conservation internationale

- ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Activité de conservation, pour le compte de clients (banques, sociétés de bourse, maisons de titres, sociétés de gestion...), de l'ensemble de leurs valeurs étrangères détenues sur les places étrangères. ◆ **Note** : Cette activité de conservation s'accompagne notamment du suivi et de l'exécution de

toutes les opérations sur titres, dites « OST ». ♦ **Équivalent étranger** : global custody.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

conservation nationale

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Activité de conservation sur une place donnée, pour le compte de clients étrangers et nationaux (banques, maisons de titres, sociétés de gestion...), de l'ensemble des valeurs de la nationalité de cette place qu'ils détiennent. ♦ **Note** : Cette activité de conservation s'accompagne notamment du suivi et de l'exécution de toutes les opérations sur titres, dites « OST ». ♦ **Équivalent étranger** : local custody, subcustody.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

consommateur à consommateur en ligne

♦ **Abréviation** : CCL. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Se dit des transactions commerciales réalisées entre consommateurs au moyen de l'internet. ♦ **Équivalent étranger** : consumer-to-consumer (C2C, C-to-C).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

consommateur cible

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Client potentiel visé par un message commercial. ◆ **Équivalent étranger** : target consumer.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

contrat à terme d'instrument financier

◆ **Abréviation** : CATIF. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Engagement ferme, moyennant dépôt de garantie, d'acheter ou de vendre à une date fixée, à un prix convenu, une certaine quantité d'un instrument financier. ◆ **Note** : Le terme « contrat » désigne l'unité de transaction. Les contrats sont normalisés afin d'assurer la fongibilité, permettant ainsi l'établissement d'un véritable marché. ◆ **Équivalent étranger** : financial futures.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

contrat d'assurance vie universelle

◆ **Forme abrégée** : vie universelle. ◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Contrat d'assurance vie dans lequel le souscripteur peut, dans certaines limites, modifier à sa guise l'importance relative de l'épargne et des garanties en cas de décès. ◆ **Équivalent étranger** : universal futures.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

contrôle, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : check-out, control, inspection.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

contrôle a posteriori

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : contrôle ex post (langage professionnel). ◆ **Définition** : Vérification de la validité d'une méthode de calcul des risques à partir de données antérieures. ◆ **Équivalent étranger** : back testing.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

contrôleur, -euse, n.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : tester.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

contrôleur de gestion

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : financial controller.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

corps d'annonce

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Texte constituant la partie informative d'un message publicitaire imprimé. ◆ **Voir aussi** : accroche, signature. ◆ **Équivalent étranger** : body copy.

Source : *Journal officiel* du 18 janvier 2005.

correspondant en valeurs du Trésor

◆ **Abréviation** : CVT. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Établissement ayant obtenu un statut particulier relatif à l'émission, au placement et au marché secondaire des valeurs du Trésor. ◆ **Note** :
1. Les correspondants en valeurs du Trésor sont sélectionnés par l'État pour l'importance de leurs souscriptions aux émissions de titres de la dette publique, pour leur capacité à les placer en France et à l'étranger.
2. Ils s'engagent à soumissionner régulièrement aux adjudications, à contribuer en permanence à la liquidité du marché secondaire et à effectuer progressivement la tenue du marché des titres de la dette publique.
3. Les correspondants en valeurs du Trésor ont naturellement vocation à obtenir le statut de spécialistes en valeurs du Trésor.
◆ **Équivalent étranger** : reporting dealer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

couple actif sans enfants

- ◆ **Abréviation** : CASE. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Équivalent étranger** : double income, no kids (DINK).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

couponnage, n.m. (langage professionnel)

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Distribution de coupons permettant d'obtenir un avantage sur l'achat d'un produit. ◆ **Équivalent étranger** : couponing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

couponnage, n.m. (langage professionnel)

- ◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Opération qui consiste à promouvoir un produit ou un service à l'aide d'un coupon-réponse. ◆ **Équivalent étranger** : couponing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

coup sûr

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Opération consistant à lancer une production en étant assuré de son succès.
- ◆ **Équivalent étranger** : one-shot.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

coup unique

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération à caractère exceptionnel éventuellement assortie d'un certain risque. ◆ **Équivalent étranger** : one-shot.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

cours (dans le), loc.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre des options négociables, qualifie une option dont la valeur intrinsèque est positive, son prix d'exercice étant inférieur au cours du titre support pour une option d'achat, et supérieur pour une option de vente. ◆ **Équivalent étranger** : in the money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

courtier, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Intermédiaire qui agit sur les marchés financiers pour le compte de tiers. ◆ **Équivalent étranger** : broker.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

courtier interprofessionnel

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Intermédiaire qui agit, sur les marchés financiers, pour son propre compte ou pour le compte d'autres professionnels de marchés. ◆ **Note** : Dans certains pays, notamment au Royaume-Uni, les courtiers interprofessionnels ne s'entremettent qu'entre les spécialistes en valeurs du Trésor. ◆ **Équivalent étranger** : interdealer-broker.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

courtier négociant

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Intermédiaire qui agit sur les marchés financiers pour le compte de tiers ou pour son propre compte en assumant des prises de position. ◆ **Équivalent étranger** : broker-dealer.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

coût cible

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Coût constituant un objectif déterminé, calculé généralement à partir du prix de vente visé, dont on déduit la marge souhaitée. ◆ **Équivalent étranger** : target cost.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

coût moyen pondéré du capital

- ◆ **Abréviation** : CMPC. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Moyenne pondérée du coût, net de l'impôt, de l'ensemble des sources de financement d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : weighted average cost of capital (WACC).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

coûts salariaux indirects

- ◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Charges annexes au salaire brut, obligatoires ou non, constituées essentiellement des cotisations sociales versées par les employeurs. ◆ **Note** : Il convient d'éviter de parler dans ce cas des « coûts de main-d'œuvre non salariaux ». ◆ **Équivalent étranger** : non-wage labour costs.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

couverture, n.f.

- ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération ou suite d'opérations de marché ayant pour but de couvrir, ou de compenser, totalement ou partiellement, un risque de variation d'un élément d'actif ou de passif, ce risque provenant d'une fluctuation des cours des titres, des devises ou des taux d'intérêt (ou des prix des matières premières pour les marchandises). ◆ **Note** : Les opérations de couverture s'effectuent sur des marchés à terme organisés (marché à terme d'instruments financiers

- MATIF, marché des options négociables de Paris – MONEP, marché à terme des marchandises), ou sur des marchés de gré à gré.
- ◆ **Voir aussi** : marché à terme, marché à terme d'instruments financiers.
- ◆ **Équivalent étranger** : hedging.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

création de valeur actionnariale

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : valeur actionnariale. ◆ **Équivalent étranger** : shareholder value creation.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

création de valeur d'un exercice

- ◆ **Abréviation** : CVE. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Résultat courant après impôt, déduction faite de la rémunération des capitaux engagés. ◆ **Note** : Il est possible de calculer cet indicateur tant pour le passé que pour l'avenir dans le cas où l'entreprise dispose d'un plan d'affaires. ◆ **Équivalent étranger** : economic value added (EVA).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

crédit additionnel

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Crédit nouveau consenti par un syndicat de banques ou organismes financiers dans le cadre d'accords de restructuration de la dette de certains pays. ◆ **Voir aussi** : crédit de restructuration. ◆ **Équivalent étranger** : fresh money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit à taux révisable

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Crédit généralement à moyen terme pour lequel les échéances d'intérêt sont effectuées à taux renouvelable à des intervalles déterminés (en général trois ou six mois). ◆ **Voir aussi** : crédit permanent. ◆ **Équivalent étranger** : rollover credit.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit-bail, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique de crédit dans laquelle le prêteur offre à l'emprunteur la location d'un bien, assortie d'une promesse unilatérale de vente, qui peut se dénouer par le transfert de la propriété à l'emprunteur. ◆ **Note** : **1.** Cette technique fait, en France, l'objet d'une réglementation législative explicite. **2.** Pluriel : crédits-bail. ◆ **Voir aussi** : bail financier, cession-bail, location avec option d'achat. ◆ **Équivalent étranger** : leasing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit croisé

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange temporaire entre banques centrales d'un certain montant de leurs monnaies respectives afin de soutenir le cours de change de l'une d'elles. ◆ **Note** : Le crédit croisé correspond à une catégorie d'échange financier. ◆ **Voir aussi** : échange de devises dues. ◆ **Équivalent étranger** : cross currency swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit de restructuration

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre particulier de la restructuration de la dette de certains pays, financement additionnel à moyen terme réparti entre les banques au prorata de leurs encours sur le pays considéré et associé à un rééchelonnement. ◆ **Note** : Le crédit de restructuration se fait dans le cadre d'une procédure administrée par les banques elles-mêmes. ◆ **Voir aussi** : crédit additionnel. ◆ **Équivalent étranger** : new money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit de sécurité

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre des facilités de crédit internationales, ligne de crédit relais adossée à une émission de billets à court terme, permettant à l'émetteur des tirages de très courte durée (rarement plus de dix jours) entre le remboursement d'une

émission arrivée à échéance et son renouvellement, dans le cas de conditions du marché moins favorables à une nouvelle émission.

◆ **Équivalent étranger** : swing line.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit permanent

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique selon laquelle un établissement prêteur ouvre à un client un crédit dans la limite d'un montant maximal qui, pendant la durée du contrat, peut être utilisé en totalité ou en partie aux dates et au choix du client. ◆ **Note** : Les remboursements librement effectués dans le cadre du contrat reconstituent le crédit à concurrence du capital remboursé, permettant ainsi au client de nouvelles utilisations. ◆ **Voir aussi** : crédit à taux révisable. ◆ **Équivalent étranger** : revolving credit.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crédit ponctuel

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Crédit à court terme dont le montant et les conditions sont négociés au coup par coup. ◆ **Note** : Le taux est déterminé en fonction du marché du moment. ◆ **Équivalent étranger** : spot credit.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

crémaillère, n.f.

◆ **Forme développée** : parité à crémaillère. ◆ **Domaine** : Finances.
◆ **Définition** : Régime dans lequel les parités de change sont susceptibles d'être révisées par une succession de modifications de faible amplitude. ◆ **Voir aussi** : ancrage. ◆ **Équivalent étranger** : crawling peg, crawling peg system.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

date butoir

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Date avant laquelle un crédit doit avoir été accordé pour que les échéances de remboursement correspondantes puissent être consolidées dans les accords de restructuration. ◆ **Équivalent étranger** : cut-off date.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

débauche-embauche, n.f.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Pratique des entreprises qui consiste à ajuster les effectifs en licenciant et en recrutant en fonction de la conjoncture. ◆ **Équivalent étranger** : hiring and firing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

déchéance du terme de la créance

◆ **Forme abrégée** : déchéance du terme. ◆ **Domaine** : Finances.
◆ **Définition** : Exigence anticipée d'une créance, quand, par exemple, le débiteur n'a pas respecté ses obligations contractuelles. ◆ **Équivalent étranger** : event of default.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

déclaration des ordres

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Déclaration, par un établissement, des transactions qu'il a réalisées sur les marchés règlementés ou non règlementés. ◆ **Note** : Cette déclaration est adressée, d'une part, aux autorités de contrôle et de tutelle de marché, d'autre part, aux instances de contrôle de l'établissement. ◆ **Équivalent étranger** : reporting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

décollage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Phase de développement d'une économie au cours de laquelle l'évolution des mentalités, des évènements politiques, des progrès techniques et des qualifications provoque l'apparition d'une croissance auto-entretenu. ◆ **Équivalent étranger** : take-off.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

défaillance, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération ayant pour but d'améliorer le bilan d'une entreprise en se défaisant, sur une entité distincte, d'actifs considérés comme compromis en tout ou partie.

◆ **Équivalent étranger** : defeasance.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

défaut croisé

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Clause établissant une relation entre un crédit et toute autre obligation de l'emprunteur concernant d'autres crédits ou emprunts, de telle manière qu'une défaillance de sa part, dans l'une quelconque de ses obligations, entraîne la déchéance du terme et donc l'exigibilité anticipée dudit crédit. ◆ **Équivalent étranger** : cross default.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

déficit commercial

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Équivalent étranger** : trade gap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

dégroupement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Dissociation, en vue d'une meilleure efficacité, d'éléments d'un ensemble organisé. ◆ **Équivalent étranger** : unbundling.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

démarchage téléphonique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de prospection, de vente et d'enquêtes commerciales fondée sur des appels téléphoniques en nombre et ciblés. ◆ **Équivalent étranger** : phoning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

démembrement, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique consistant à scinder un titre en plusieurs titres. ◆ **Note** : **1.** Exemples : démembrement d'une action ; démembrement d'une obligation. **2.** Chaque titre ainsi créé par démembrement peut être cédé et coté séparément. Actuellement dans la pratique, en ce qui concerne les actions, seuls sont cédés et cotés séparément les certificats d'investissement. ◆ **Équivalent étranger** : stripping.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

dénicheur, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Moteur de recherche spécifique aux sites de commerce électronique, capable d'interroger simultanément plusieurs boutiques en ligne afin de trouver l'article recherché aux meilleures conditions. ◆ **Équivalent étranger** : shopbot, shopping robot.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

dépôt de garantie

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Fraction du prix d'une marchandise, d'un service ou d'un actif financier achetés à terme, versée au moment de la conclusion du contrat. ◆ **Note** : L'achat à terme dans une bourse de commerce donne lieu au dépôt, à titre de garantie, auprès de la chambre de compensation, d'une somme comprise le plus souvent entre 5 et 25 % de la valeur de la marchandise. ◆ **Voir aussi** : chambre de compensation. ◆ **Équivalent étranger** : deposit (GB), initial margin (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

déqualification, n.f.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Le fait, pour un travailleur, de passer d'un emploi qualifié à un emploi non qualifié. ◆ **Équivalent étranger** : ladder effect.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

dérive salariale

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Évolution des salaires jugée excessive par rapport aux performances de l'économie ou de l'entreprise. ◆ **Note** : La dérive peut également s'observer par rapport aux accords salariaux de l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : wage drift.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

dernier entré, premier sorti

◆ **Abréviation** : DEPS. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Système dans lequel la comptabilisation d'un élément de stock se fait sur la base du prix du dernier élément entré en stock. ◆ **Voir aussi** : premier entré, premier sorti. ◆ **Équivalent étranger** : last in, first out (LIFO).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

détaillant en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : e-tailer.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

détente fiscale

◆ **Domaine** : Économie générale-Finances. ◆ **Définition** : Réduction structurelle ou conjoncturelle des impôts, notamment de l'impôt sur le revenu ou de l'impôt sur les sociétés. ◆ **Équivalent étranger** : tax cut.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

développement durable

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Antonyme** : développement non durable. ◆ **Définition** : Situation où les perspectives de développement n'appellent pas de mesures correctives à court terme. ◆ **Équivalent étranger** : sustainable development.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

développement non durable

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Antonyme** : développement durable. ◆ **Définition** : Situation où les perspectives de développement sont bloquées par suite de déséquilibres fondamentaux provoqués par l'endettement excessif des agents économiques concernés, État, entreprises ou collectivités locales. ◆ **Équivalent étranger** : unsustainable development.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

directeur commercial

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : sales director.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

directeur d'affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business manager.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

directeur de centre commercial

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : retail management director.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

directeur de la mercatique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Responsable de la mercatique dans une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : marketing manager.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

directeur de magasin

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : shop manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

directeur du développement

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business development director, business development manager.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

direction de la mercatique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Service responsable de la mercatique dans une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : marketing management.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

direction générale

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : top management.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

dirigeant, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : manager.

◆ **Équivalent étranger** : top manager.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

discompte, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Système de commercialisation permettant d'offrir au client des produits à prix réduit. ◆ **Note** : « Discompte » est un synonyme ancien d'« escompte ».

◆ **Voir aussi** : magasin de discompte, prix discompté, ristourne.

◆ **Équivalent étranger** : discount.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

discompter, v.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Pratiquer le discompte. ◆ **Équivalent étranger** : discount (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

discompteur, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Spécialiste du discompte. ◆ **Équivalent étranger** : discounteur.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

discompteur spécialisé

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Se dit d'un magasin spécialisé dans une catégorie de produits, dont l'objectif est d'éliminer la concurrence en pratiquant des marges très faibles.

◆ **Équivalent étranger** : category buster, category killer.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

discrimination positive

◆ **Domaine** : Économie sociale. ◆ **Équivalent étranger** : affirmative action.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

distribution automatique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Vente utilisant des distributeurs automatiques. ◆ **Équivalent étranger** : vending.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

division, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Fractionnement d'une action par division de son nominal. ◆ **Note** : Cette procédure a également pour conséquence le fractionnement de son cours de bourse dans les mêmes proportions. Elle permet ainsi une diffusion plus large du titre. ◆ **Équivalent étranger** : splitting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

dosage macroéconomique

◆ **Domaine** : Économie générale-Finances. ◆ **Définition** : Arbitrage effectué par les pouvoirs publics entre les instruments budgétaire et monétaire, en vue d'assurer le meilleur équilibre entre croissance et inflation. ◆ **Équivalent étranger** : policy mix.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

double déduction

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Combinaison de règles internationales aboutissant à pratiquer des déductions fiscales dans deux pays à la fois. ◆ **Note** : Ces règles s'appliquent deux par deux, éventuellement à plus de deux pays. ◆ **Équivalent étranger** : double dip.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

droit de reprise

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Lors d'une émission ou d'une offre publique de vente, disposition contractuelle qui permet à un émetteur ou à un vendeur de diminuer le nombre de titres alloués à une catégorie d'investisseurs. ◆ **Équivalent étranger** : claw back.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

écart, n.m.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Se dit, dans divers contextes, d'une différence, d'un retard, d'un intervalle, etc. ◆ **Note** : 1. Le terme « différentiel » ne doit pas être utilisé. 2. Le terme anglais *gap* ne peut pas toujours être traduit par « écart ». Exemples : déficit commercial (*trade gap*) ; pénurie de dollars (*dollar gap*). ◆ **Équivalent étranger** : gap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

écart, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Sur un marché d'instruments financiers, écart mesuré en taux d'intérêt entre les conditions qu'obtiendraient pour des opérations similaires des émetteurs différents. ◆ **Équivalent étranger** : spread.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

écart de production

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Différence de niveau entre la production effective et la production potentielle. ◆ **Note** : L'écart de production, qui peut aussi bien être négatif que positif, ne s'applique qu'à de grands agrégats, tels que le PIB ou la production industrielle ou manufacturière. ◆ **Équivalent étranger** : output gap.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

écart d'inflation

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Différence entre le taux de hausse des prix d'un pays et celui d'un de ses partenaires économiques, ou de l'ensemble, ou d'un sous-ensemble de ceux-ci. ◆ **Note** : Le terme « différentiel d'inflation », parfois employé, doit être écarté au bénéfice d'« écart d'inflation ». ◆ **Équivalent étranger** : inflation differential, inflation rate differential.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

écart social

◆ **Domaine** : Économie générale-Finances. ◆ **Définition** : Écart entre le coût total du travail supporté par l'entreprise et le salaire net après cotisations sociales. ◆ **Note** : La présente définition correspond au régime français dans lequel les impôts ne sont pas prélevés à la source. En effet, dans les pays où les impôts sont prélevés à la source, la notion

de *tax wedge* correspond plus précisément à l'écart entre le coût total du travail supporté par l'entreprise et le salaire net après impôt et cotisations sociales ; dans ce cas, il s'agit d'un « écart fiscal ».

◆ **Équivalent étranger** : tax wedge, wage wedge.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

échange à terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Engagement pris entre deux parties de réaliser un échange d'intérêts, de monnaies ou d'instruments financiers à une date ultérieure et à des conditions fixées au moment de la conclusion de l'engagement. ◆ **Équivalent étranger** : forward swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange cambiste

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange, entre banques ou organismes financiers, de créances à court terme libellées en monnaies différentes. ◆ **Équivalent étranger** : treasury swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange de créances

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange, entre deux banques ou organismes financiers, de créances privées ou publiques, essentiellement sur des pays différents, pour rééquilibrer géographiquement leurs portefeuilles de créances. ◆ **Équivalent étranger** : debt swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange de créances contre des actifs

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Cession de créances bancaires détenues sur des agents d'un pays, qui se fait en monnaie nationale et dont le produit sert obligatoirement à l'achat d'actifs dans ce même pays. ◆ **Note** : L'expression « échange de créances contre des actifs » est à employer de préférence à « conversion de dettes en actifs ». ◆ **Équivalent étranger** : debt equity swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange de devises dues

◆ **Forme abrégée** : échange de devises. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange du service de dette en monnaies différentes entre deux entités selon un cours de change initialement défini. ◆ **Note** : L'échange de devises dues implique obligatoirement l'échange du taux

d'intérêt spécifique à chacune des monnaies, mais pas forcément l'échange du principal. ♦ **Voir aussi** : crédit croisé. ♦ **Équivalent étranger** : currency swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange de taux d'intérêt

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Opération par laquelle deux entités ayant contracté des emprunts selon des modalités de taux d'intérêt différentes (par exemple taux fixe et taux variable) s'échangent les services de leur dette en compensant périodiquement le montant des intérêts dont elles deviennent ainsi mutuellement redevables. ♦ **Note** : Ces modalités s'appliquent en général à des durées et des montants identiques. ♦ **Équivalent étranger** : interest rate swap, interest swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange financier

♦ **Forme abrégée** : échange, n.m. ♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Opération par laquelle deux ou plusieurs entités échangent des éléments de leurs créances ou de leurs dettes, celles-ci pouvant être libellées dans la même monnaie ou dans des monnaies différentes. ♦ **Note** : **1.** Il convient par ailleurs de proscrire formellement le terme « swaper ». **2.** Au Québec, on emploie le terme « troc ». ♦ **Équivalent étranger** : swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échanger, v.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : swap (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange renouvelable

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange, entre banques ou organismes financiers, d'intérêts, de monnaies, d'instruments financiers, renouvelable de période contractuelle en période contractuelle, en principe, selon les mêmes caractéristiques et les mêmes modalités.

◆ **Équivalent étranger** : roller swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

échange syndiqué

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Échange, entre banques ou organismes financiers, d'intérêts, de monnaies, ou d'instruments financiers, pris en charge, en terme d'engagement, par plusieurs établissements bancaires. ◆ **Équivalent étranger** : syndicated swap.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

économie en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : économie en réseau. ◆ **Définition** : Économie dans laquelle les échanges de biens et de services s'effectuent en ligne grâce aux techniques de l'information

et de la communication (TIC). ♦ **Note** : 1. L'expression « nouvelle économie » est impropre. 2. On trouve aussi « économie numérique ». ♦ **Équivalent étranger** : net economy, network economy, new economy.
Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

écorage, n.m.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Technique d'évaluation qualitative d'un client emprunteur - particulier ou entreprise - principalement sous l'angle de sa solvabilité. ♦ **Note** : Le terme « scorage », que l'on rencontre aussi, est moins bon. ♦ **Équivalent étranger** : scoring.
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

écorer, v.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Évaluer par écorage. ♦ **Note** : Le terme « scorer », que l'on rencontre aussi, est moins bon. ♦ **Équivalent étranger** : score (to).
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

écrémage, n.m.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Politique commerciale visant à attirer la clientèle jugée la plus avantageuse. ♦ **Équivalent étranger** : skimming.
Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

emplacement promotionnel

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Espace réservé dans un magasin à la promotion d'un type de produits.

◆ **Équivalent étranger** : corner.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

encadrement intermédiaire

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Fonctions exercées par des cadres agissant entre la direction générale et d'autres cadres ; par extension, ensemble de ces cadres. ◆ **Équivalent étranger** : middle management.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

entreprise à administration en ligne

◆ **Abréviation** : EAL. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.

◆ **Définition** : Se dit des échanges électroniques entre une entreprise et une administration. ◆ **Équivalent étranger** : business-to-administration (B2A, B-to-A).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

entreprise à consommateur en ligne

- ◆ **Abréviation** : ECL. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Se dit des transactions électroniques entre une entreprise et un particulier. ◆ **Équivalent étranger** : B2C commerce, business-to-consumer (B2C, B-to-C), business-to-consumer commerce, business-to-customer (B2C, B-to-C).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

entreprise à entreprise en ligne

- ◆ **Abréviation** : EEL. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Se dit des transactions électroniques entre entreprises.
- ◆ **Équivalent étranger** : B2B commerce, business-to-business (B2B, B-to-B), business-to-business commerce, business-to-business transactions.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

entreprise en ligne

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Entreprise dont l'organisation est entièrement fondée sur l'utilisation des nouvelles techniques de l'information et de la communication. ◆ **Équivalent étranger** : virtual corporation.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

épinglette, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : pin.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

épreuve, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Monnaie de collection frappée sur un flan qui a subi un polissage poussé au moyen de matrices dont les parties les plus hautes sont polies. ◆ **Note** : **1.** Les reliefs de la pièce sont rendus mats par le sablage des creux de la matrice. **2.** Ces pièces sont soumises unité par unité à un contrôle visuel. ◆ **Équivalent étranger** : proof.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

équipe d'étude et d'action

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : groupe de travail. ◆ **Voir aussi** : groupe d'intervention. ◆ **Équivalent étranger** : task force.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

équipe dirigeante

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : top management team.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

espace-boutique, n.m. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Boutique aménagée à l'intérieur d'un magasin. ◆ **Équivalent étranger** : shop-in-the-shop.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

espèces, n.f.pl.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Se dit d'un moyen de paiement en monnaie fiduciaire ou divisionnaire (billet de banque et monnaie métallique). ◆ **Note** : **1.** Exemple : payer en espèces [en anglais : *pay in cash (to)*]. **2.** L'expression « payer *cash* » est déconseillée. ◆ **Voir aussi** : comptant. ◆ **Équivalent étranger** : cash.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

essaimage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Pratique par laquelle une entreprise incite ses salariés à créer leur propre entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : spin-off.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

essayeur, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : tester.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

étalagiste, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : visual merchandiser.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

éthique des affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des valeurs et des règles morales qui s'imposent dans la vie des affaires.

◆ **Équivalent étranger** : business ethics.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

évaluation au prix de marché

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Méthode comptable consistant à arrêter la valeur d'un actif par référence à son prix de marché du moment. ◆ **Équivalent étranger** : mark-to-market.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

évalué à prix de marché

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Se dit de la valeur d'un actif correspondant à son prix de marché du moment. ◆ **Équivalent étranger** : marked-to-market.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

excédent de pertes (en)

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Se dit d'un traité de réassurance aux termes duquel le réassureur prend en charge l'excédent éventuel, par rapport à une franchise, de la charge annuelle des sinistres d'un assureur. ◆ **Équivalent étranger** : stop loss.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

excédent de sinistre (en)

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Se dit d'un traité de réassurance aux termes duquel le réassureur prend en charge la partie de chaque sinistre qui dépasse une franchise dont le montant est appelé « priorité ». ◆ **Équivalent étranger** : excess of loss.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

expomarché, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Bâtiment d'exposition permanente destiné aux acheteurs professionnels où des fabricants, importateurs, grossistes et distributeurs de certains produits peuvent louer pour plusieurs années une aire de présentation. ◆ **Équivalent étranger** : trade mart.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

extension de marque

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique commerciale consistant à appliquer à un nouveau produit un nom de marque connu. ◆ **Équivalent étranger** : brand extension, brand stretching.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

externalisation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Recours à un partenaire extérieur pour exercer une activité qu'une entreprise ou une organisation décide de ne plus assurer elle-même. ◆ **Note** : Pour l'externalisation de l'exécution de tout ou partie d'un contrat, on emploie le terme « sous-traitance ». ◆ **Équivalent étranger** : outsourcing.

Source : *Journal officiel* du 9 mars 2006.

extraterritorial, adj.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Qualifie les activités bancaires et financières domiciliées dans les places étrangères. ◆ **Note** : Dans le domaine du pétrole, les équivalents français utilisés sont « en mer » ou « hauturier ». ◆ **Équivalent étranger** : off-shore, offshore.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fabriqué en, à, au

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : made in.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

facilité d'émission garantie

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Engagement bancaire qui garantit à un émetteur des ressources à long terme provenant d'émissions successives de titres à court terme. ◆ **Note** : **1.** La garantie se matérialise par une ligne d'engagement, également à long terme, venant, le cas échéant, se substituer à l'émission des titres. **2.** Cette opération porte différents noms selon les banques chefs de file (arrangeurs). ◆ **Voir aussi** : arrangeur. ◆ **Équivalent étranger** : issuance facility.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

faire-part de clôture

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : avis de clôture. ◆ **Définition** : Annonce dans la presse indiquant que la souscription d'une opération financière, ouverte ou non au public, est terminée. ◆ **Équivalent étranger** : tombstone.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

faire-savoir, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Diffusion efficace d'informations sur les performances et les réalisations d'une entité ou d'un secteur d'activité dans un but de promotion, de vulgarisation ou de notoriété. ◆ **Équivalent étranger** : outreach.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

faux client

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Agent chargé de tester le réseau ou l'offre d'une entreprise commerciale en se faisant passer pour un client. ◆ **Équivalent étranger** : mystery shopper.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

femme d'affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : businesswoman.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

fiduciaire, n.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Personne physique ou morale à laquelle est temporairement transférée la propriété de biens ou droits, qui constituent une masse séparée dans son patrimoine, à charge pour

elle d'agir dans l'intérêt du constituant ou d'autres bénéficiaires ou dans un but déterminé. ♦ **Équivalent étranger** : trustee.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fiducie, n.f.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Contrat par lequel un constituant transfère temporairement la propriété de biens ou de droits à un fiduciaire, à charge pour ce dernier d'agir dans l'intérêt du constituant ou d'autres bénéficiaires ou dans un but déterminé. ♦ **Équivalent étranger** : trust.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

filoutage, n.m.

♦ **Domaine** : Informatique/Internet. ♦ **Définition** : Technique de fraude visant à obtenir des informations confidentielles, telles que des mots de passe ou des numéros de cartes de crédit, au moyen de messages ou de sites usurpant l'identité d'institutions financières ou d'entreprises commerciales. ♦ **Note** : Le terme « hameçonnage » est aussi en usage. ♦ **Équivalent étranger** : phishing.

Source : *Journal officiel* du 12 février 2006.

finalité d'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : But assigné aux activités d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises.

◆ **Équivalent étranger** : corporate purpose.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

fixage, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Procédure de cotation par laquelle est fixé le cours d'une valeur telle que valeur mobilière, or ou devise.

◆ **Note** : **1.** Cette procédure consiste à fixer périodiquement le cours d'une valeur à partir de la confrontation, à un moment donné, des offres et des demandes de telle manière que le maximum d'offres et de demandes puisse être satisfait à ce cours. D'autres procédures de cotation sont : la cotation continue ; la cotation par prix offert, prix demandé. **2.** Par extension, ce terme recouvre parfois également le cours lui-même résultant de la procédure. Dans ce sens, il est préférable d'employer le terme « cours ». ◆ **Équivalent étranger** : fixing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fixeur de prix

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Agent économique (entreprise ou groupe d'entreprises) qui détient une position suffisamment dominante pour être en mesure de fixer les prix dans son

secteur. ♦ **Voir aussi** : preneur de prix. ♦ **Équivalent étranger** : price maker.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

flottant, adj.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : **1.** Se dit d'une quantité de titres de sociétés cotées considérée comme susceptible d'être présentée à tout moment à la vente sur le marché. **2.** Se dit du montant des chèques ou des effets déjà débités d'un compte et non encore crédités sur un autre compte. ♦ **Équivalent étranger** : floating.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fonds commercial

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Éléments incorporels qui ne font pas l'objet d'une évaluation et d'une comptabilisation séparées au bilan, et qui concourent au maintien et au développement du potentiel d'activité de l'entreprise. ♦ **Note** : Le fonds commercial ne doit pas être confondu avec le fonds de commerce. ♦ **Voir aussi** : survaleur. ♦ **Équivalent étranger** : goodwill.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fonds indiciel coté

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Fonds commun de placement, coté sur un marché, exclusivement composé de l'ensemble des valeurs mobilières qui entrent dans un indice de place. ◆ **Note** : La COB a intitulé ce type de fonds « OPCVM indiciel coté ». ◆ **Équivalent étranger** : index tracking fund, tracker, tracker fund.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

fonds spéculatif

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Fonds d'investissement à haut risque portant principalement sur des produits à effet de levier particulièrement élevé, c'est-à-dire permettant, pour des mises limitées, d'opérer sur des montants beaucoup plus importants, mais avec des risques considérables. ◆ **Équivalent étranger** : hedge fund.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

formation en ligne

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Formation faisant appel à des moyens de communication électroniques. ◆ **Note** : Le terme « e-formation » est à éviter. ◆ **Équivalent étranger** : e-learning, e-training, on-line training.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

franchisage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Le fait pour une entreprise de concéder à des entreprises indépendantes, en contrepartie d'une redevance, le droit de se présenter sous sa raison sociale et sa marque pour vendre des produits ou services. ◆ **Note** : Ce contrat s'accompagne généralement d'une assistance technique. ◆ **Équivalent étranger** : franchising.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

frontal, n.m. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Surface visible, face au client, utilisée sur un rayonnage pour la présentation d'un produit. ◆ **Note** : La forme féminine « frontale » est également admise. ◆ **Équivalent étranger** : facing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

fusionite, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Propension excessive à recourir aux fusions d'entreprises. ◆ **Équivalent étranger** : mergermania.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gagnant-gagnant, adj.inv.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Se dit du résultat d'une négociation favorable à chacune des parties. ◆ **Équivalent étranger** : win-win.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

galerie marchande

◆ **Domaine** : Architecture-Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : shopping mall.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

galerie marchande en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Réseau de commerçants abonnés auprès d'un fournisseur d'accès pour proposer leurs produits sur la toile. ◆ **Note** : L'expression « chaîne *shopping* » est impropre. ◆ **Équivalent étranger** : shopping channel.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

géomercatique, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Application de la mercatique fondée sur des critères géographiques. ◆ **Équivalent étranger** : geomarketing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

gestion de risques

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : **1.** Action de détection et d'évaluation visant à mesurer précisément l'étendue du risque de crédit ou de marché. **2.** En techniques commerciales, action de détection et d'évaluation visant à apprécier au mieux les risques à prendre. ◆ **Voir aussi** : gestionnaire de risques. ◆ **Équivalent étranger** : risk management.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gestion des relations avec la clientèle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : customer relationship management (CRM).

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

gestion de taux

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération tendant à structurer les engagements et les actifs inscrits au bilan et hors bilan, de façon optimale au regard de la situation et des perspectives de taux d'intérêt. ◆ **Équivalent étranger** : yield management.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gestion de trésorerie

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble de techniques permettant d'obtenir du trésorier d'un groupe d'entreprises la meilleure gestion possible des flux monétaires et financiers. ◆ **Équivalent étranger** : cash management.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gestion du risque d'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Action de détection et d'évaluation visant à réduire le risque pris par un entrepreneur. ◆ **Équivalent étranger** : business risk management.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gestion du savoir

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Gestion du capital intellectuel de l'entreprise, actif immatériel constitué par l'ensemble des connaissances et du savoir-faire des salariés. ◆ **Équivalent étranger** : knowledge management.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gestionnaire de risques

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : **1.** Spécialiste de la détection et de l'évaluation de l'étendue du risque de crédit ou de marché. **2.** En

techniques commerciales, spécialiste de la détection et de l'évaluation visant à apprécier au mieux les risques à prendre. ♦ **Voir aussi** : gestion de risques. ♦ **Équivalent étranger** : risk manager.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gestionnaire du savoir

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Personne responsable au sein de l'entreprise de la gestion du savoir. ♦ **Équivalent étranger** : knowledge manager.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gestionnaire immobilier

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : property manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

gestion optimale des commandes

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Exécution des commandes, y compris par sous-traitance, visant à satisfaire au maximum toutes les parties. ♦ **Équivalent étranger** : fulfillment (EU), fulfillment (GB), market fulfillment (EU), market fulfillment (GB).

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gouvernement de l'entreprise

◆ **Forme abrégée** : gouvernement d'entreprise. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Organisation du pouvoir au sein d'une société ou d'une entreprise visant à un meilleur équilibre entre les instances de direction, les instances de contrôle et les actionnaires ou sociétaires. ◆ **Équivalent étranger** : corporate governance.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

grandes affaires (les)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : grand commerce (le), grandes entreprises (les). ◆ **Équivalent étranger** : big business.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

grappe d'entreprises

◆ **Forme abrégée** : grappe, n.f. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Regroupement de petites entreprises à l'échelon local. ◆ **Équivalent étranger** : business cluster, cluster, cluster of firms.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

grignotage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Restauration. ◆ **Équivalent étranger** : snacking.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

groupe d'intervention

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : unité d'intervention. ◆ **Voir aussi** : équipe d'étude et d'action. ◆ **Équivalent étranger** : task force.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

habillage de bilan

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : window-dressing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

harcèlement, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Économie sociale.

◆ **Définition** : Pression exercée de manière constante à l'encontre d'une personne au sein d'une collectivité hiérarchisée. ◆ **Équivalent étranger** : mobbing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

haut de gamme, loc.adj.inv.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Qualifie un produit de qualité supérieure et de prix élevé. ◆ **Équivalent étranger** : high standing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000 et du 22 septembre 2000.

histoire de l'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Récit retraçant la vie d'une entreprise depuis son origine. ◆ **Équivalent étranger** : business history.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

histoire d'une réussite

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : success story.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

historien de l'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** :

1. Personne qui, pour le compte d'une entreprise, retrace son histoire.
2. Auteur retraçant l'histoire d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business historian.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

homme d'affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : businessman.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

hors contrat, loc.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Se dit d'une opération parallèle à un contrat, convenue afin de contribuer à sa réalisation. ◆ **Équivalent étranger** : outside.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

hors du cours, loc.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre des options négociables, qualifie une option dont la valeur intrinsèque est nulle car son prix d'exercice est supérieur au cours du titre support pour une option d'achat, et inférieur pour une option de vente. ◆ **Équivalent étranger** : out of the money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

hors faute, loc.

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Qualifie un régime juridique de réparation de dommages où la responsabilité peut être mise en cause en l'absence de faute. ◆ **Note** : On peut également parler de « responsabilité sans faute (en anglais : *no fault liability*) », expression à laquelle fait référence la directive européenne du 25 juillet 1985 relative au rapprochement des réglementations en matière de responsabilité du fait des produits défectueux. ◆ **Équivalent étranger** : no fault.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

hors média, loc.adj.

◆ **Domaine** : Communication. ◆ **Définition** : Se dit d'une opération de communication qui ne fait pas appel aux principaux supports d'information. ◆ **Note** : Ce terme est parfois employé comme substantif : hors-média. ◆ **Équivalent étranger** : below the line.

Source : *Journal officiel* du 18 janvier 2005.

indicateur de déviation

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : indice de déviation. ◆ **Définition** : Indicateur de risque qui mesure la déviation d'un fonds par rapport à sa valeur de référence. ◆ **Équivalent étranger** : tracking error.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

indice de pouvoir d'achat

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : buying power index, purchasing power index.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

ingénierie, n.f.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : engineering.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

intégration totale

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Intégration à la fois verticale et horizontale en vue d'une maîtrise complète de la production et des débouchés d'une entreprise.

◆ **Équivalent étranger** : full integration.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

jardinerie, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Établissement commercial, souvent de dimension importante, offrant tout ce qui concerne le jardin. ◆ **Équivalent étranger** : garden center (EU), garden centre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

jeune pousse

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Jeune entreprise innovante et dynamique, à croissance rapide. ◆ **Note** : Les jeunes pousses se rencontrent en particulier dans les secteurs de pointe tels que la biotechnique et les techniques d'information. ◆ **Équivalent étranger** : start-up.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

jour le jour (au), loc.adj. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le domaine des pensions, du marché des changes et du marché interbancaire, s'emploie pour désigner une opération dont le début est fixé le jour même et l'échéance au lendemain. ◆ **Note** : Les professionnels de la Bourse utilisent également l'abréviation « JJ ». ◆ **Équivalent étranger** : overnight.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

jour lendemain (à), loc.adj. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le domaine des pensions, du marché des changes et du marché interbancaire, s'emploie pour désigner une opération dont les parties fixent le début au lendemain et l'échéance au surlendemain. ◆ **Note** : Les professionnels de la Bourse

utilisent également l'abréviation « J+1, J+2 ». ♦ **Équivalent étranger** : tomorrow next.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

journal interne d'entreprise

♦ **Domaine** : Communication. ♦ **Équivalent étranger** : house organ.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

laboratoire d'idées

♦ **Domaine** : Tous domaines. ♦ **Définition** : Groupe plus ou moins formel dont les membres interviennent dans les débats publics sur les grands problèmes économiques et de société, parallèlement aux travaux effectués par les administrations publiques. ♦ **Équivalent étranger** : think tank.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

lettre d'information

♦ **Domaine** : Communication. ♦ **Définition** : Périodique d'information destiné à un public déterminé. ♦ **Équivalent étranger** : newsletter.

Source : *Journal officiel* du 18 janvier 2005.

ligne de substitution

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Engagement, ne constituant pas une caution, accordé par un ou plusieurs établissements de crédit à un émetteur de billets de trésorerie et garantissant à ce dernier qu'un concours lui sera consenti si la situation du marché ne permet pas de procéder au renouvellement de ces billets. ◆ **Équivalent étranger** : back-up line.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

limite à la baisse

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Sur un marché organisé, cours en dessous duquel les transactions sur une valeur sont interrompues. ◆ **Équivalent étranger** : limit down.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

limite à la hausse

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Sur un marché organisé, cours au-dessus duquel les transactions sur une valeur sont interrompues. ◆ **Équivalent étranger** : limit up.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

liquidation de sinistres

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Déroulement des règlements, des recours et des provisionnements concernant un ensemble de sinistres déterminés. ◆ **Note** : **1.** On parlera d'un « accord de liquidation de sinistres » dans le cas où une entreprise d'assurance, qui désire interrompre certaines de ses activités, confie à une autre la gestion jusqu'à leur terme des dettes qu'elle a contractées envers des victimes d'accident. **2.** En assurance ou en réassurance, on parlera de « cadence de liquidation » pour analyser le rythme de consommation des provisions de sinistres. ◆ **Équivalent étranger** : run-off.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

liste de vérification

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Document écrit servant d'aide-mémoire, indiquant dans l'ordre les différentes opérations ou vérifications à effectuer avant, pendant ou après la mise en œuvre d'un matériel. ◆ **Équivalent étranger** : check list.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

liste restreinte

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Liste des candidats retenus après une présélection. ◆ **Équivalent étranger** : short list.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

location avec option d'achat

◆ **Abréviation** : LOA. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique par laquelle un établissement de crédit donne en location à un preneur (pour un usage non professionnel) un bien acheté à cet effet, en vertu d'un contrat à l'issue duquel celui-ci peut, pour un prix convenu, devenir propriétaire de ce bien, en levant l'option d'achat initialement stipulée à son profit. ◆ **Note** : **1.** Le preneur peut, dans certains cas, devenir propriétaire au cours du contrat en versant la totalité des loyers non échus, plus une pénalité éventuelle. **2.** L'expression « location avec option d'achat » (LOA) s'est progressivement substituée à l'expression « location avec promesse de vente » (LPV) qui figure encore dans les textes législatifs et réglementaires originels. **3.** Le terme anglais *leasing* recouvre de nombreuses autres techniques regroupées sous le terme générique de « crédit-bail ». ◆ **Voir aussi** : cession-bail, crédit-bail. ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

magasin à prix unique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Magasin proposant un assortiment de produits de grande consommation vendus au même prix. ◆ **Équivalent étranger** : one-price store.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

magasin de discompte

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Magasin où l'on pratique le discompte. ◆ **Voir aussi** : discompte. ◆ **Équivalent étranger** : discount center (EU), discount centre (GB), discount house, discount shop, discount store.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

magasin d'usine

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Magasin de détail à prix réduit, situé en général dans les locaux d'un fabricant, dont l'assortiment est composé uniquement par les produits de ce dernier. ◆ **Note** : Le terme « usine *center* » ne doit pas être utilisé en français. ◆ **Voir aussi** : centre de magasins d'usine. ◆ **Équivalent étranger** : factory outlet.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

magasin permanent

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Magasin ouvert 24 heures sur 24, proposant un large assortiment de produits à rotation rapide. ◆ **Équivalent étranger** : combination store.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

magazine en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise/Internet. ◆ **Équivalent étranger** : e-magazine, e-zine.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

magazine promotionnel

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Publication gratuite destinée à la clientèle. ◆ **Équivalent étranger** : customer magazine.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

management, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des activités d'organisation et de gestion de l'entreprise et de son personnel. ◆ **Note** : Ce terme ne doit pas se prononcer à l'anglaise. ◆ **Équivalent étranger** : management. ◆ **Attention** : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

management de produits

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de gestion de produits qui applique la mercatique à l'ensemble de la chaîne allant de la détection d'une catégorie de besoins à leur

satisfaction. ♦ **Équivalent étranger** : category management, product marketing management.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

management par activité

♦ **Abréviation** : MPA. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Principe et pratique de management qui privilégient la méthode des coûts par activité pour la prise de décision. ♦ **Voir aussi** : méthode des coûts par activité. ♦ **Équivalent étranger** : activity-based management (ABM).

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

manager, v.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Assurer le management de. ♦ **Note** : Ce terme ne doit pas se prononcer à l'anglaise. ♦ **Équivalent étranger** : manage (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

manager, -euse, n.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Personne qui exerce une fonction relevant du management. ♦ **Voir aussi** : dirigeant. ♦ **Équivalent admis** : manager.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

manager de produits

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Chef de produit qui applique la mercatique à l'ensemble de la chaîne allant de la détection d'une catégorie de besoins à leur satisfaction. ◆ **Voir aussi** : chef de produit. ◆ **Équivalent étranger** : category manager, product marketing manager.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

marché à terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché sur lequel des transactions donnent lieu à paiement et livraison des actifs financiers ou des marchandises à une échéance ultérieure. ◆ **Note** : À la bourse des valeurs en France, le marché s'appelle « règlement mensuel » (RM). ◆ **Voir aussi** : couverture. ◆ **Équivalent étranger** : forward market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché à terme d'instruments financiers

◆ **Abréviation** : MATIF. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché à terme sur lequel se négocient uniquement les instruments financiers représentatifs d'actifs financiers ou monétaires par multiple de contrats normalisés. ◆ **Voir aussi** : chambre de compensation, couverture. ◆ **Équivalent étranger** : financial futures market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché au comptant

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché sur lequel les transactions donnent lieu à paiement et livraison non différés d'actifs financiers ou de marchandises. ◆ **Note** : S'agissant de marchandises, ces marchés portant généralement sur des quantités marginales, les opérateurs n'y interviennent que de manière ponctuelle. ◆ **Équivalent étranger** : spot market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché baissier

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché dont la tendance est foncièrement orientée à la baisse. ◆ **Voir aussi** : marché haussier. ◆ **Équivalent étranger** : bearish market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché de contrats à terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché à terme où s'échangent des contrats normalisés portant sur des instruments financiers ou des marchandises, utilisés à des fins de couverture de positions au comptant, d'arbitrage ou de spéculation. ◆ **Équivalent étranger** : futures, futures market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché gris

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble des transactions - aussi bien entre intermédiaires financiers qu'entre les intermédiaires et leurs clients - portant sur des valeurs mobilières en cours d'émission et intervenant avant leur cotation officielle. ◆ **Note** : Le marché gris peut ainsi s'analyser comme un marché secondaire limité à la période de souscription. Les souscriptions elles-mêmes constituent le marché primaire. ◆ **Équivalent étranger** : gray market (EU), grey market (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marché haussier

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Marché dont la tendance est foncièrement orientée à la hausse. ◆ **Voir aussi** : marché baissier. ◆ **Équivalent étranger** : bullish market.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marge de sécurité

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Différence entre la valeur de marché d'un titre et sa valeur en tant que gage. ◆ **Note** : La marge de sécurité vise à protéger un prêteur de fonds ou de titres en cas de pertes éventuelles dues à la baisse de la valeur du gage. ◆ **Équivalent étranger** : haircut.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

marque de distributeur

◆ **Abréviation** : MDD. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Marque créée par une entreprise de distribution pour une vente de type exclusif. ◆ **Note** : Les professionnels parlent aussi de « marque propre ». ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

marque en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Marque commerciale présentée sur l'internet. ◆ **Note** : Le terme « e-marque » est impropre. ◆ **Équivalent étranger** : e-brand.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

maternage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de fidélisation du client consistant à l'entourer d'attentions et de prévenances. ◆ **Équivalent étranger** : nursing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

mécénat, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Soutien matériel apporté, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général. ◆ **Voir aussi** : parrainage, patronage. ◆ **Équivalent étranger** : patronage, sponsoring, sponsorship.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mécène, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne physique ou morale qui apporte un soutien matériel, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général. ◆ **Voir aussi** : parraineur. ◆ **Équivalent étranger** : patron, sponsor.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

ménage actif suburbain

◆ **Abréviation** : MAS. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : busy suburban family (BSF).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

mentor, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Cadre chargé d'améliorer les compétences et la réussite professionnelle d'un individu ou d'une équipe. ◆ **Voir aussi** : poulain. ◆ **Équivalent étranger** : coach.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

mentorat, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Activité du mentor. ◆ **Équivalent étranger** : coaching.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

mercaticien, -ienne, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Spécialiste de la mercatique. ◆ **Équivalent étranger** : marketer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mercatique, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des actions destinées à détecter les besoins et à adapter en conséquence et de façon continue la production et la commercialisation. ◆ **Note** : De façon plus développée, la mercatique est conçue comme

l'ensemble des actions qui ont pour objectif de prévoir ou de constater – et, le cas échéant, de stimuler, susciter ou renouveler – les besoins du consommateur dans une catégorie de produits ou de services et de réaliser l'adaptation continue de l'appareil productif et de l'appareil commercial d'une entreprise aux besoins ainsi déterminés. ♦ **Équivalent admis** : marketing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mercatique, adj.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Qui se rapporte à la mercatique. ♦ **Équivalent admis** : marketing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mercatique après-vente

♦ **Abréviation** : MAV. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
♦ **Définition** : Force d'après-vente spécialisée dans la collecte d'informations sur les inadaptations du produit aux besoins.
♦ **Équivalent étranger** : reporting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mercatique associée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Association mercatique entre producteurs et distributeurs. ◆ **Équivalent étranger** : trade marketing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mercatique d'amont

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Mercatique appliquée aux approvisionnements. ◆ **Équivalent étranger** : upstream direct marketing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

mercatique d'aval

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Mercatique appliquée aux débouchés. ◆ **Équivalent étranger** : customer marketing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

mercatique de comportements

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique privilégiant le comportement du consommateur à un moment donné. ◆ **Équivalent étranger** : situational marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique de masse

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique consistant à traiter les consommateurs globalement et non individuellement. ◆ **Équivalent étranger** : mass marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique de relance

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Révision de la mercatique d'un produit dont la demande est en régression. ◆ **Équivalent étranger** : remarketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique écologique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique utilisant des arguments écologiques. ◆ **Équivalent étranger** : ecomarketing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

mercatique électronique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des techniques mercatiques utilisant des supports ou des réseaux électroniques. ◆ **Équivalent étranger** : cybermarketing, electronic marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique informatisée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique s'appuyant sur l'exploitation systématique de bases de données. ◆ **Équivalent étranger** : database marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique intégrée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Stratégie mercatique prenant en compte tous les éléments relatifs au client et au produit. ◆ **Équivalent étranger** : integrated marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique par affinité

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique cherchant à renforcer un message par des associations d'images. ◆ **Équivalent étranger** : affinity marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique par grands comptes

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique s'appuyant prioritairement sur l'étude des relations commerciales avec les principaux clients de l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : account-trade marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique personnalisée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique développant la relation individuelle avec la clientèle.

◆ **Voir aussi** : commerce personnalisé. ◆ **Équivalent étranger** : micromarketing, one-to-one marketing.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

mercatique prospective

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Étude des tendances prédominantes pour déterminer une stratégie commerciale.

◆ **Équivalent étranger** : prospect marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique relationnelle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique mercatique visant à créer ou à renforcer des liens personnalisés de confiance entre fournisseur et client. ◆ **Équivalent étranger** : relationship marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique symbiotique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Stratégie mercatique fondée sur la mise en commun de dispositifs commerciaux par des entreprises concurrentes. ◆ **Équivalent étranger** : symbiotic marketing.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

mercatique téléphonique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Utilisation du téléphone au service de la mercatique. ◆ **Note** : Le terme « marketing téléphonique » ne doit pas être utilisé. ◆ **Équivalent étranger** : phone marketing, phoning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

message publicitaire

◆ **Forme abrégée** : message, n.m. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Annonce publicitaire ou promotionnelle de courte durée diffusée sur un support audiovisuel. ◆ **Équivalent admis** : spot. ◆ **Équivalent étranger** : ad, advertisement.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

message publiposté

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité.
- ◆ **Définition** : Message publicitaire destiné au publipostage.
- ◆ **Voir aussi** : multipostage, publipostage, publipostage direct.
- ◆ **Équivalent étranger** : direct mail.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mesure de couverture brute

- ◆ **Abréviation** : MCB.
- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Évaluation de l'efficacité de campagnes de publicité, se fondant sur le produit du nombre moyen d'occasions de recevoir un message publicitaire par le pourcentage de personnes susceptibles de le recevoir.
- ◆ **Équivalent étranger** : gross-rating point (GRP).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

méthode de référence

- ◆ **Domaine** : **Économie et gestion d'entreprise.**
- ◆ **Voir aussi** : référencement.
- ◆ **Équivalent étranger** : benchmark method.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

méthode des coûts cibles

- ◆ **Abréviation** : MCC.
- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Ensemble de méthodes et d'outils de gestion permettant

de déterminer un objectif de coûts à partir du prix de vente visé, dont on déduit la marge souhaitée. ♦ **Équivalent étranger** : target costing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

méthode des coûts par activité

♦ **Abréviation** : MCA. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
♦ **Définition** : Méthode de calcul du coût de revient d'un produit ou d'un service qui consiste à identifier les activités ou les processus requis pour leur création et à prendre en compte leurs coûts respectifs.
♦ **Voir aussi** : management par activité. ♦ **Équivalent étranger** : ABC method, activity-based costing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

méthode des coûts stables

♦ **Abréviation** : MCS. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
♦ **Définition** : Méthode de détermination du coût de revient d'un produit ou d'un service qui consiste à en déterminer les caractéristiques stables pour prendre en compte le coût des activités successives nécessaires à leur production. ♦ **Note** : On trouve aussi le terme « méthode du calcul des coûts caractéristiques » (« MCCC » ou « M3C »). ♦ **Équivalent étranger** : feature costing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

metteur en toile

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise/Internet. ◆ **Définition** : Agence ou personne spécialisée dans la conception et la création de sites sur la toile. ◆ **Équivalent étranger** : web agency.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

minutage, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : timing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

mode de la rue, loc.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Tendance dominante dans les villes, en matière vestimentaire. ◆ **Équivalent étranger** : street fashion, street trend.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

multidevise, adj.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Se dit d'une opération ou d'un contrat dont les clauses financières peuvent mettre en jeu plusieurs devises. ◆ **Équivalent étranger** : multicurrency.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

multi-postage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité. ◆ **Définition** : Regroupement des offres de produits de plusieurs entreprises dans un même publi-postage. ◆ **Voir aussi** : message publi-posté, publi-postage. ◆ **Équivalent étranger** : bus-mailing.
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

négo-ciant, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Intervenant qui agit sur les marchés financiers (exclusivement ou non selon les statuts qui lui sont applicables et selon la stratégie qu'il a retenue) pour son compte propre en prenant généralement des positions de marché. ◆ **Note** : Le terme dealer correspond à des activités et des statuts très variés, selon les marchés et les droits applicables. ◆ **Équivalent étranger** : dealer.
Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

négo-ciation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : accord, transaction. ◆ **Équivalent étranger** : deal.
Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

négo-ciations, n.f.pl.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : round.
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

niche fiscale

- ◆ **Domaine** : Économie générale-Finances.
- ◆ **Définition** : Lacune ou vide législatif permettant d'échapper à l'impôt sans être en infraction.
- ◆ **Équivalent étranger** : loophole, tax loophole.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

notation, n.f.

- ◆ **Domaine** : Finances.
- ◆ **Définition** : Évaluation qualitative d'une société ou d'un titre émis par une société, notamment au regard de sa solvabilité, mais ne constituant jamais une recommandation d'achat ou de vente.
- ◆ **Note** : La notation est opérée par des organismes spécialisés.
- ◆ **Équivalent étranger** : rating.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

notoriété, n.f.

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Équivalent étranger** : share of mind.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

noyau, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Dans le vocabulaire du commerce international, liste irréductible de produits contingentés. ◆ **Note** : Ce concept est apparu à l'occasion des négociations internationales en matière de libération des échanges. ◆ **Équivalent étranger** : hardcore.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

noyau, n.m.

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : En théorie économique, espace limité d'un ensemble où s'appliquent intégralement et sûrement certaines propriétés. ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

obligation à haut risque

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Obligation émise par une entreprise privée n'ayant pas demandé de notation ou n'ayant obtenu qu'une mauvaise notation de son émission. ◆ **Note** : **1.** Le risque de mauvais service de sa dette par l'émetteur est tel que le taux d'intérêt de ses obligations est parfois très sensiblement plus élevé que celui offert par les grands émetteurs du marché. **2.** On dit, plus familièrement, « obligation pourrie ». ◆ **Équivalent étranger** : junk bond.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

opérateur, -trice en couverture

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opérateur intervenant sur le marché dans le but de couvrir, ou de compenser, totalement ou partiellement, un risque de variation d'un élément financier, ce risque provenant d'une fluctuation des cours des titres, des devises, des taux d'intérêt, ou des prix des matières premières. ◆ **Équivalent étranger** : hedger.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

opération de recentrage

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Opération consistant à recentrer l'activité d'une entreprise sur son objet principal par apports partiels d'actifs, par fusions ou, plus souvent, par scissions. ◆ **Équivalent étranger** : spin-off.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

option (en), loc.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Se dit d'un choix facultatif entraînant un supplément de prix. ◆ **Équivalent étranger** : optional.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

option d'échange

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Contrat permettant à son titulaire, contre paiement immédiat d'une prime au vendeur, d'effectuer, à une date d'échéance fixée, ou à tout moment jusqu'à celle-ci, un échange d'intérêts, de monnaies ou d'instruments financiers, selon des caractéristiques et des modalités convenues dès l'origine, ou d'y renoncer moyennant abandon de la prime. ◆ **Équivalent étranger** : swap option, swaption.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

option de monnaies

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre d'une émission d'obligations, technique permettant aux porteurs d'obligations de choisir entre deux ou plusieurs monnaies (fixées dans le contrat d'émission), aussi bien à la souscription que pour le paiement des intérêts et le remboursement du capital. ◆ **Équivalent étranger** : currency option.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

option de sortie

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Possibilité de se soustraire sous certaines conditions à une ou plusieurs clauses d'une convention. ◆ **Équivalent étranger** : opting-out.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

option sur contrats à terme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Contrat qui confère, contre paiement immédiat d'une prime, la faculté d'acheter ou de vendre, pendant une période limitée, à un prix défini à l'avance, une certaine quantité d'instruments financiers ou de marchandises cotés sur un marché de contrats normalisés à terme. ◆ **Équivalent étranger** : futures option.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

option sur titres

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Option d'acquisition ou de souscription d'actions ou de toute autre valeur mobilière. ◆ **Note** : Dans une acception courante, l'expression « option sur titres » désigne une option d'acquisition ou de souscription d'actions lorsqu'elle est offerte par une entreprise à ses salariés ou ses dirigeants, à des conditions préférentielles et à des fins d'intéressement. ◆ **Voir aussi** : plan d'options sur titres. ◆ **Équivalent étranger** : stock option.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

ordre lié

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération d'achat et de vente d'un même donneur d'ordre portant soit sur le même titre pour un montant donné sur deux échéances différentes, soit sur des titres différents pour

un même montant sur la même échéance. ♦ **Équivalent étranger** : straddle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

organisation à but non lucratif

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : non-profit organisation (NPO) (GB), non-profit organization (NPO) (EU).

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

organisation en réseau

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Mode d'organisation non hiérarchisé d'un ensemble d'entreprises appartenant à la même zone géographique. ♦ **Note** : Ce terme peut s'appliquer également à l'intérieur de l'entreprise, quand les relations fonctionnelles sont plus fortes que les relations hiérarchiques. ♦ **Équivalent étranger** : network organisation (GB), network organization (EU).

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

orientations, n.f.pl.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Équivalent étranger** : guidelines.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

paiement compensatoire

◆ **Domaine** : Économie générale-Agriculture. ◆ **Définition** : Méthode de garantie de prix selon laquelle, lorsque le prix de marché d'un produit devient inférieur au prix fixé, l'État prend la différence à sa charge et en verse le montant aux producteurs. ◆ **Équivalent étranger** : deficiency payment.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

panel commun

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Échantillon représentatif stable faisant l'objet d'enquêtes périodiques et utilisé à la fois par les producteurs et les distributeurs. ◆ **Équivalent étranger** : single panel, single source.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

panel élargi

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Échantillon représentatif stable faisant l'objet d'enquêtes périodiques et composé d'un très grand nombre de consommateurs afin de réaliser des analyses plus fines. ◆ **Équivalent étranger** : access panel.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

papillon, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Petit papier détachable à bande semi-adhésive. ◆ **Note** : Le terme *Post-it*, qui est un nom de marque déposée, ne doit pas être utilisé. ◆ **Équivalent étranger** : post-it note, stick note.

Source : *Journal officiel* du 18 janvier 2005.

parité (à), loc.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans le cadre des options négociables, qualifie une option dont la valeur intrinsèque est nulle ou proche de zéro car son prix d'exercice est proche du cours du titre support, ou lui est égal. ◆ **Équivalent étranger** : at the money.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

parrainage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Soutien matériel apporté à une manifestation, à une personne, à un produit ou à une organisation en vue d'en retirer un bénéfice direct. ◆ **Note** : Les opérations de parrainage sont destinées à promouvoir l'image du parraineur et comportent l'indication de son nom ou de sa marque. ◆ **Voir aussi** : mécénat, patronage. ◆ **Équivalent étranger** : sponsoring, sponsorship.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

parrainer, v.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Apporter un soutien matériel à une manifestation, à une personne, à un produit ou à une organisation en vue d'en retirer un bénéfice direct. ◆ **Équivalent étranger** : sponsor (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

parraineur, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne physique ou morale qui apporte un soutien matériel à une manifestation, à une personne, à un produit ou à une organisation en vue d'en retirer un bénéfice direct. ◆ **Note** : On trouve aussi « parrain », qui n'est pas recommandé dans ce sens. ◆ **Voir aussi** : mécène. ◆ **Équivalent étranger** : sponsor.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

partage du savoir

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : knowledge sharing.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

participation-pari, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Prise de participation financière notamment dans une perspective d'innovation pouvant conduire à un profit important. ◆ **Équivalent étranger** : corporate venturing.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

partie prenante

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Tout acteur concerné par la bonne marche de l'entreprise, tels le créancier, le fournisseur, le client, le dirigeant, le salarié, l'actionnaire. ◆ **Équivalent étranger** : stakeholder.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

passager clandestin

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Agent économique usant d'un bien en général collectif et ne payant pas sa quote-part, qui est alors supportée par les autres usagers. ◆ **Équivalent étranger** : free rider.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

patronage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Soutien moral explicite apporté à une personne, une manifestation ou une organisation. ◆ **Voir aussi** : mécénat, parrainage. ◆ **Équivalent étranger** : sponsorship.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

payé-empoté, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de vente en libre service appliquée à la vente en gros. ◆ **Note** : Cette technique de vente vise à une compression des frais généraux par une stricte limitation des services rendus : les acheteurs viennent eux-mêmes enlever la marchandise à l'entrepôt du vendeur, paient comptant et se chargent de l'emballage et de l'acheminement. ◆ **Voir aussi** : comptant. ◆ **Équivalent étranger** : cash-and-carry.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

personnalisation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : personal recognition.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

personne prospectable

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne pouvant faire l'objet d'une action de prospection. ◆ **Voir aussi** : prospectable. ◆ **Équivalent étranger** : prospect.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

personne prospectée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne faisant ou ayant fait l'objet d'une action de prospection. ◆ **Voir aussi** : prospecté. ◆ **Équivalent étranger** : prospect.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

petite capitalisation

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Titre émis par une société à faible capitalisation boursière. ◆ **Équivalent étranger** : small cap.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

picorage, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Sélection des seuls éléments qui semblent a priori intéressants dans une opération ou dans un marché global. ◆ **Équivalent étranger** : cherry picking.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

picoreur, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Consommateur dont les achats sont conditionnés par les différentes remises dont il peut bénéficier et non par sa préférence pour telle ou telle marque ou enseigne. ◆ **Équivalent étranger** : cherry picker.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

pistage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Suivi des effets d'une opération commerciale au cours de son déroulement. ◆ **Équivalent étranger** : tracking.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

place extraterritoriale

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Place sur laquelle des agents économiques, notamment des banques, bénéficient de conditions d'exercice particulières, principalement sur le plan fiscal et du contrôle des changes, de sorte qu'ils domicilient certaines opérations internationales traitées ailleurs et avec des non-résidents. ◆ **Équivalent étranger** : off-shore place, offshore place.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

plan d'affaires

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : plan de développement. ◆ **Définition** : Dossier présentant un projet chiffré de création ou de développement d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business plan.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

plan d'options sur titres

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Programme suivant lequel une entreprise offre à ses salariés des options d'achat sur ses propres actions. ◆ **Voir aussi** : option sur titres. ◆ **Équivalent étranger** : stock options plan.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

planificateur mercatique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Responsable de l'ordonnancement des opérations commerciales. ◆ **Équivalent étranger** : market planning manager.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

planification, n.f.

- ◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Organisation suivant un plan. ◆ **Note** : Selon le contexte, on peut préférer « plan », « programme », « programmation », « calendrier », etc. ◆ **Voir aussi** : calendrier.
- ◆ **Équivalent étranger** : planning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

planigramme, n.m.

- ◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Matérialisation graphique d'une planification. ◆ **Équivalent étranger** : planning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

plat à emporter

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Restauration. ◆ **Équivalent étranger** : food on the move.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

politique d'entreprise

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des orientations choisies par une entreprise pour conduire ses affaires.
- ◆ **Équivalent étranger** : business politics.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

poulain, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Membre du personnel d'une entreprise, bénéficiant de l'aide d'un mentor.

◆ **Voir aussi** : mentor. ◆ **Équivalent étranger** : mentee.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

pouvoir d'achat

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : buying power, purchasing power.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

premier entré, premier sorti

◆ **Abréviation** : PEPS. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.

◆ **Définition** : Système dans lequel la comptabilisation d'un élément de stock consommé se fait sur la base du prix du premier élément identique entré en stock. ◆ **Voir aussi** : dernier entré, premier sorti. ◆ **Équivalent étranger** : first in, first out (FIFO).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

preneur de prix

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Agent économique (entreprise ou groupe d'entreprises) qui accepte de pratiquer le prix imposé par le fixeur de prix ou le prix qui apparaît sur le marché concurrentiel. ◆ **Voir aussi** : fixeur de prix. ◆ **Équivalent étranger** : price taker.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

préplacement, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble de démarches ayant pour but, avant une émission de titres, de sensibiliser les investisseurs et de recueillir leurs réactions. ◆ **Note** : L'expression « pré-marketing » est impropre. ◆ **Équivalent étranger** : pre-marketing.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

présentation en vitrine

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : window display.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

présentoir, n.m.

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Équivalent étranger** : merchandiser.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prêt-à-monter, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Ensemble présenté en pièces détachées en vue d'être monté par l'utilisateur. ◆ **Note** : Pluriel : prêts-à-monter. ◆ **Équivalent étranger** : kit.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prévision autoproductrice

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Anticipation qui contribue à la réalisation du phénomène prévu, en suscitant la convergence des comportements d'un ensemble d'agents économiques. ◆ **Note** : À la Bourse, il suffit qu'une hausse soit anticipée pour que la hausse se produise effectivement, puisque cette anticipation incite les agents économiques à acheter des valeurs mobilières, ce qui fait monter les cours. ◆ **Équivalent étranger** : self-fulfilling prophecy.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

primauté, n.f.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Le fait pour une personne ou une organisation d'occuper le premier rang dans son domaine d'activité. ◆ **Note** : Selon les cas, « domination », « prépondérance », « prédominance », « suprématie » peuvent être également utilisés. ◆ **Équivalent étranger** : leadership.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

prime à la réponse

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de promotion des ventes consistant à offrir un avantage au consommateur s'il achète dans un court délai. ◆ **Équivalent étranger** : early bird.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

prisée, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : **1.** Fixation d'un prix en réponse à une demande sur un marché. **2.** Fixation de la valeur d'un bien ou d'un instrument financier à un moment donné, pour des raisons comptables, que ce soit sur un marché organisé ou un marché de gré à gré. ◆ **Équivalent étranger** : pricing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

priser, v.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Fixer un prix en réponse à une demande sur un marché ou la valeur d'un bien ou d'un instrument financier, pour des raisons comptables, que ce soit sur un marché organisé ou un marché de gré à gré. ◆ **Équivalent étranger** : price (to).
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

priseur, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Personne qui fixe un prix en réponse à une demande sur un marché ou la valeur d'un bien ou d'un instrument financier, pour des raisons comptables, que ce soit sur un marché organisé ou un marché de gré à gré. ◆ **Équivalent étranger** : pricer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix affiché

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : affichage des prix. ◆ **Équivalent étranger** : posted price.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix de la rue

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Prix résultant spontanément de l'offre et de la demande locales.

◆ **Équivalent étranger** : street price.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

prix demandé

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Prix auquel un titre est demandé à l'achat. ◆ **Voir aussi** : prix offert. ◆ **Équivalent étranger** : asking price.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix d'exercice

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Prix auquel l'acheteur d'une option exerce le droit d'acquérir, dans le cas d'une option d'achat, ou de vendre, dans le cas d'une option de vente, le support du contrat d'option.

◆ **Équivalent étranger** : striking price.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix discompté

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : prix de discompte. ◆ **Définition** : Prix auquel est pratiqué un discompte.

◆ **Voir aussi** : discompte. ◆ **Équivalent étranger** : discount price.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix en trompe-l'œil

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Prix de vente d'un produit fixé juste au-dessous du prix arrondi. ◆ **Équivalent étranger** : odd price.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

prix offert

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Prix auquel un titre est offert à la vente. ◆ **Voir aussi** : prix demandé. ◆ **Équivalent étranger** : bid price.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

prix virtuels

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Prix de référence utilisés dans le calcul économique et s'écartant des prix effectivement pratiqués du fait qu'ils incorporent des coûts issus de contraintes inaperçues du marché et qu'ils excluent des charges de monopole. ◆ **Note** : **1.** Les contraintes inaperçues du marché sont notamment macroéconomiques, par exemple les offres d'emploi ou la balance courante. **2.** Des prix virtuels peuvent être également calculés pour des biens et services non marchands. ◆ **Équivalent étranger** : shadow prices.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

procédures de séparation des exercices

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Procédures utilisées lors de l'arrêté des comptes et permettant d'affecter de façon fiable et cohérente à chaque exercice les opérations dont l'exécution est proche de la date de clôture. ◆ **Équivalent étranger** : cut-off procedures.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

profilage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Comparaison du profil de consommateurs avec le profil moyen. ◆ **Équivalent étranger** : profiling.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

profit imputable à une mercatique stratégique

◆ **Abréviation** : PIMS. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : profit impact of marketing strategy (PIMS).

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

progiciel de gestion intégré

◆ **Abréviation** : PGI. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Système informatique de planification des ressources de

l'entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : entreprise resource planning application, ERP application.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

promotion par l'argument charitable

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Promotion des ventes par des actions ou des messages à vocation charitable.

♦ **Équivalent étranger** : charity promotion.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

prospectable, adj.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Se dit d'une personne physique ou morale pouvant faire l'objet d'une action de prospection. ♦ **Voir aussi** : personne prospectable. ♦ **Équivalent étranger** : prospect.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

prospecté, adj.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Se dit d'une personne physique ou morale ayant fait l'objet d'une action de prospection. ♦ **Voir aussi** : personne prospectée. ♦ **Équivalent étranger** : prospect.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

publipostage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité. ◆ **Définition** : Prospection, démarchage ou vente par voie postale. ◆ **Voir aussi** : message publiposté, multipostage. ◆ **Équivalent étranger** : mailing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

publipostage direct

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité. ◆ **Définition** : Publipostage identifiant les destinataires par leur qualification ou leur nom. ◆ **Voir aussi** : message publiposté. ◆ **Équivalent étranger** : direct mailing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

publireportage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité. ◆ **Définition** : Message publicitaire écrit ou télévisé qui est présenté sous la forme d'un reportage et qui permet de fournir au consommateur des informations plus détaillées que par les messages classiques. ◆ **Note** : En anglais, on utilise le terme *minimercial* lorsque le publireportage est limité à quelques minutes. ◆ **Équivalent étranger** : infomercial.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

rachat d'entreprise par ses salariés

◆ **Abréviation** : RES. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération permettant à des salariés de racheter leur entreprise, une division de leur entreprise ou une de ses filiales, à l'aide d'emprunts ou d'avantages fiscaux. ◆ **Équivalent étranger** : leveraged management buy-out (LMBO).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

rallonge, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Lors d'une émission ou d'une offre publique de vente, disposition contractuelle qui permet à un émetteur ou à un vendeur d'allouer un supplément d'émission à une catégorie d'investisseurs dans un délai donné après l'opération. ◆ **Équivalent étranger** : greenshoe.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

rapport social

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : compte rendu social. ◆ **Définition** : Rapport qui rend compte à l'ensemble des acteurs concernés de l'activité d'une entreprise, considérée du point de vue des relations humaines, de la morale professionnelle et des effets sur l'environnement. ◆ **Note** : L'expression « *reporting social* » est à éviter. ◆ **Équivalent étranger** : social reporting.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

rattachement, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : En comptabilité, principe stipulant que les charges sont prises dans le compte de résultats sur la base d'une liaison entre les coûts encourus et l'obtention de produits spécifiques.

◆ **Note** : **1.** Ce processus implique la prise en compte simultanée ou combinée de produits et de charges qui résultent des mêmes transactions ou événements. **2.** Le terme « rapprochement » est également utilisé au Canada. ◆ **Voir aussi** : appariement. ◆ **Équivalent étranger** : matching.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

récession à double creux

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Récession caractérisée par une première chute du produit intérieur brut suivie, après une reprise avortée, d'une rechute plus profonde. ◆ **Équivalent étranger** : double dip recession.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

reconfiguration, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Remise en cause radicale de l'entreprise pour rendre ses performances aussi bonnes que possible. ◆ **Équivalent étranger** : business re-engineering, re-engineering.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

reconquête, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Reprise de position commerciale. ◆ **Équivalent étranger** : winback.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

reddition de comptes

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Élaboration et communication, par une entreprise, de ses états comptables. ◆ **Équivalent étranger** : reporting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

redevance, n.f.

◆ **Domaine** : Finances-Pétrole. ◆ **Définition** : Somme versée à échéances périodiques en contrepartie d'un avantage concédé contractuellement. ◆ **Équivalent admis** : royalty.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

référenciation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : étalonnage, n.m., parangonnage, n.m. ◆ **Définition** : Procédure d'évaluation par rapport à un modèle reconnu, inscrite dans une recherche d'excellence. ◆ **Voir aussi** : méthode de référence. ◆ **Équivalent étranger** : benchmarking.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

relancer, v.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Donner un nouvel élan. ◆ **Note** : Dans des acceptions voisines, on dit aussi « doper » (v., fam.), « accélérer » (v.), « stimuler » (v.). ◆ **Équivalent étranger** : boost (to).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

rembours, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : remboursement de droits et taxes. ◆ **Définition** : Régime douanier qui permet, pour des marchandises étrangères réexportées soit en l'état, soit après transformation ou incorporation dans un autre produit, d'accorder le remboursement total ou partiel des droits de douane ou

taxes qu'elles ont supportés lors de leur importation. ♦ **Équivalent étranger** : drawback.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

remboursement in fine

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Remboursement du principal d'un emprunt ou d'un crédit en un seul versement à son échéance.

♦ **Équivalent étranger** : bullet.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

remue-méninges, n.m.

♦ **Domaine** : Tous domaines. ♦ **Définition** : Technique de groupe destinée à stimuler l'imagination des participants en vue de leur faire produire le maximum d'idées dans le minimum de temps. ♦ **Équivalent étranger** : brainstorming.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

rendement de l'actif

♦ **Abréviation** : RDA. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.

♦ **Définition** : Quotient du bénéfice net augmenté des intérêts et des charges afférents aux capitaux empruntés par le total de l'actif.

♦ **Équivalent étranger** : return on assets (ROA).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

rendement de l'investissement

- ◆ **Abréviation** : RDI.
- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Quotient du bénéfice net par le capital investi.
- ◆ **Équivalent étranger** : return on invested capital (ROIC), return on investment (ROI).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

rendement des capitaux engagés

- ◆ **Abréviation** : RCE.
- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Quotient du résultat d'exploitation par les capitaux propres augmentés des dettes à long terme.
- ◆ **Équivalent étranger** : return on capital employed (ROCE).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

rendement des capitaux propres

- ◆ **Abréviation** : RCP.
- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Définition** : Quotient du bénéfice net par les capitaux propres.
- ◆ **Équivalent étranger** : return on equity (ROE).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

renforcement d'équipe

- ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
- ◆ **Équivalent étranger** : empowerment, team building.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

rentabilité totale d'une activité

◆ **Abréviation** : RTA. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Quotient de la valeur finale des investissements pour un secteur donné, augmentée des flux qu'ils engendrent, par leur valeur initiale en début de période. ◆ **Équivalent étranger** : total business return (TBR).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

répartiteur, -trice, n.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : dispatcher.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

répartition, n.f.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Opération portant sur des marchandises ou sur du courrier et consistant à diriger chaque colis ou chaque pli vers son destinataire. ◆ **Note** : On dit aussi, dans une acception voisine, « ventilation ». ◆ **Équivalent étranger** : dispatching.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

remplacement externe

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Le fait de donner au salarié d'une entreprise un nouvel emploi dans une autre entreprise.
◆ **Équivalent étranger** : outplacement.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

replacement interne

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Définition** : Le fait de donner à un salarié un nouveau poste dans l'entreprise à laquelle il appartient.

◆ **Équivalent étranger** : inplacement.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

réponse optimale au consommateur

◆ **Abréviation** : ROC. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.

◆ **Définition** : Stratégie de réduction de ceux des coûts qui, dans la chaîne du producteur au client, ne contribuent pas à la satisfaction des besoins du consommateur. ◆ **Équivalent étranger** : efficient consumer response (ECR).

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

report en arrière de déficit

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Possibilité offerte, sous certaines conditions, aux entreprises soumises à l'impôt sur les sociétés, de reporter un déficit subi pendant un exercice sur les bénéfices non distribués d'exercices précédents, en faisant apparaître un excédent d'impôt sur les sociétés et donc une créance d'égal montant sur le Trésor. ◆ **Équivalent étranger** : loss carry back.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

rescrit, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Interprétation officielle d'un texte donnée par l'Administration sur la demande d'un administré.

◆ **Équivalent étranger** : ruling.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de clientèle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : client manager, customer relationship manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de la confidentialité

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne chargée dans une entreprise de la protection des données informatiques, particulièrement celles relatives aux personnes. ◆ **Équivalent étranger** : chief privacy officer (CPO).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

responsable de la facturation

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : billing manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de la fiscalité

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne chargée de traiter la fiscalité dans une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : tax manager.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

responsable de la mercatique et de la communication

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : marketing and communication manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de la sécurité

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : safety manager, security manager.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

responsable des exportations

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : export sales manager.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

responsable des grands comptes

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Synonyme** : responsable des comptes-clés. ◆ **Définition** : Personne chargée de la gestion des opérations avec les clients principaux. ◆ **Équivalent étranger** : key account manager.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

responsable des prix et des devis

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : cost estimator.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable des services généraux

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne chargée de la gestion de tout ce qui n'a pas directement trait à la production de l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : facilities manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de zone à l'exportation

◆ **Forme abrégée** : responsable de zone. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : area export manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

responsable de zone de vente

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : area sales manager.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

resserrement de crédit

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Phénomène selon lequel les banques rationnent quantitativement leur offre de crédit, quel que soit le taux auquel l'emprunteur est prêt à prendre le crédit et indépendamment de toute politique officielle d'encadrement. ◆ **Équivalent étranger** : credit crunch.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

restauration rapide

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Restauration. ◆ **Équivalent étranger** : fastfood.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

restructuration, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Réorganisation d'une entreprise avec maintien d'effectif, embauche ou licenciement. ◆ **Équivalent étranger** : downsizing, rightsizing, up sizing,

upsizing. ♦ **Attention** : Cette publication annule et remplace celle du terme « restructuration avec embauche » au *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

résultat net d'exploitation

♦ **Abréviation** : RNE. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
♦ **Définition** : Recettes dégagées par les activités d'exploitation de l'entreprise diminuées des impôts afférents. ♦ **Équivalent étranger** : net operating profit after tax (NOPAT).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

résumé, n.m.

♦ **Domaine** : Tous domaines. ♦ **Équivalent étranger** : abstract.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

retour de titres

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Revente de titres par des souscripteurs d'une opération financière les jours suivant immédiatement celle-ci. ♦ **Équivalent étranger** : flow back.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

retrait obligatoire

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Cession forcée de titres, autorisée par les autorités de place, à la suite d'une offre publique de retrait, qui permet à un groupe majoritaire d'obtenir le transfert des titres détenus par les minoritaires moyennant une indemnisation. ◆ **Équivalent étranger** : squeeze out. ◆ **Attention** : Cette publication annule et remplace celle du terme « cession forcée » au *Journal officiel* du 14 août 1998.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

réunion, n.f.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : meeting.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

ristourne, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Tourisme. ◆ **Définition** : Réduction accordée dans le cadre d'une transaction commerciale.

◆ **Voir aussi** : discompte. ◆ **Équivalent étranger** : discount.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

rotation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Rythme de renouvellement du personnel, du chiffre d'affaires, des stocks d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : turnover.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

salle des marchés

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Lieu regroupant les opérateurs chargés de prendre des positions sur les marchés financiers, monétaires et des devises, nationaux et internationaux, pour le compte de l'établissement ou de la clientèle. ◆ **Voir aussi** : suivi de marché. ◆ **Équivalent étranger** : front office, trading floor, trading room.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

salle d'exposition

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : showroom.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

salon professionnel

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Tourisme. ◆ **Équivalent étranger** : trade exhibition, trade show.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

salon professionnel en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Présentation sur la toile des nouveautés aux professionnels d'un secteur d'activité. ◆ **Note** : « E-salon » est un terme impropre. ◆ **Équivalent étranger** : –

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

savoir-faire, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Synonyme** : compétence, n.f., expérience, n.f. ◆ **Équivalent étranger** : know-how.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

scannage à domicile

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Dans les enquêtes auprès des consommateurs, méthode consistant à recueillir les données à domicile au moyen d'un scanner, puis à les transmettre par télématique. ◆ **Équivalent étranger** : home scanning.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

schéma d'opérations

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Représentation graphique du déroulement d'opérations à l'aide de symboles. ◆ **Équivalent étranger** : flow chart.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

secteur non marchand

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : non-profit sector.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

service au volant

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : drive-in.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

service bancaire pour entreprises

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble des services rendus spécifiquement par une banque à sa clientèle d'entreprises. ◆ **Note** : On dit aussi « banque d'entreprise ». ◆ **Équivalent étranger** : corporate bank, corporate banking.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

service d'appui

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble de fonctions administratives ou logistiques liées à la vente, telles que la mise à jour des stocks, les livraisons et les paiements. ◆ **Équivalent étranger** : back office.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

service de clientèle

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Ensemble des services commerciaux de l'entreprise proposés au client, tels que les bons de commande et les catalogues. ◆ **Équivalent étranger** : front office.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

services en ligne

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : e-services.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

signature, n.f.

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Slogan publicitaire accolé au nom d'une marque et la caractérisant. ◆ **Voir aussi** : accroche, corps d'annonce. ◆ **Équivalent étranger** :

baseline. ♦ **Attention** : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

Source : *Journal officiel* du 18 janvier 2005.

sinistre maximum prévisible

♦ **Abréviation** : SMP. ♦ **Domaine** : Assurance. ♦ **Définition** : Se dit du montant maximum raisonnablement prévisible d'un sinistre. ♦ **Équivalent étranger** : maximum foreseeable loss (MFL).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

sinistres inconnus

♦ **Domaine** : Assurance. ♦ **Définition** : Sinistres survenus, mais dont l'assureur ou le réassureur n'a pas eu connaissance à une date d'évaluation déterminée. ♦ **Équivalent étranger** : IBNR losses, incurred but not reported losses.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

site de marché

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Site informatique d'échange de données relatives à un domaine d'activité économique déterminé. ♦ **Équivalent étranger** : e-market place.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

sourçage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Activité de mise en relation des centrales d'achat, des grossistes, des importateurs avec des fabricants étrangers afin de trouver dans tout pays du monde des produits au meilleur rapport qualité-prix. ◆ **Équivalent étranger** : global sourcing, international sourcing, sourcing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

sourceur, -euse, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Spécialiste qui met en relation des centrales d'achat, des grossistes, des importateurs avec des fabricants étrangers afin de trouver dans tout pays du monde des produits au meilleur rapport qualité-prix. ◆ **Équivalent étranger** : sourcing expert.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

soutien logistique intégré

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Méthode de traitement électronique homogène des informations concernant la conception, la fabrication, la commercialisation, la livraison et la maintenance d'éléments industriels. ◆ **Équivalent étranger** : computer

aided acquisition and logistic support, continuous acquisition and life cycle support.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

spécialiste en valeurs du Trésor

◆ **Abréviation** : SVT. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Établissement ayant obtenu un statut particulier relatif à l'émission, au placement et au marché secondaire des valeurs du Trésor, et ayant l'obligation d'assurer en permanence la liquidité du marché secondaire. ◆ **Note** : **1.** Les spécialistes en valeurs du Trésor sont sélectionnés par l'État pour l'importance de leurs souscriptions aux émissions des titres de la dette publique, pour leur capacité à les placer en France et à l'étranger et à effectuer la tenue du marché de ces titres. **2.** Les spécialistes en valeurs du Trésor sont consultés systématiquement par le Trésor sur les conditions d'émission des titres de la dette publique. Ils ont accès à toutes les adjudications et peuvent, en outre, acquérir des quantités supplémentaires au prix moyen de cette adjudication (offres dites « non compétitives »). ◆ **Équivalent étranger** : primary dealer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

stimulation, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : incentive.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

station, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Tourisme. ◆ **Équivalent étranger** : resort.

Source : *Journal officiel* du 12 février 2006.

stratégie de groupe

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Choix des orientations structurelles et concurrentielles communes à plusieurs entreprises. ◆ **Équivalent étranger** : corporate strategy.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

stratégie de marque

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Stratégie commerciale axée principalement sur la marque. ◆ **Équivalent étranger** : brand strategy.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

stratégie d'entreprise

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Choix des orientations structurelles et concurrentielles d'une entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business strategy.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

stylisme, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Travail sur l'aspect extérieur d'un produit industriel en vue d'un résultat esthétique s'accordant à des impératifs fonctionnels et commerciaux. ◆ **Note** : On trouve aussi « conception ». ◆ **Équivalent étranger** : design.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

styliste, n.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Professionnel chargé du stylisme. ◆ **Équivalent étranger** : designer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

suiveur, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne ou entreprise qui imite un produit, une technique, un service considérés comme dominants sur le marché. ◆ **Équivalent étranger** : me-too.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

suivi de marché

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Service situé entre la salle des marchés et le post-marché, dont le rôle, variable selon les établissements, consiste notamment à normer les opérations réalisées

pour les rendre gérables par le post-marché, et à vérifier qu'elles sont conformes à la réglementation. ♦ **Voir aussi** : salle des marchés. ♦ **Équivalent étranger** : middle office.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

supérette, n.f.

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Magasin en libre service de 120 m² à 400 m², consacré surtout à l'alimentation. ♦ **Note** : Son rayonnement est limité au quartier et sa clientèle le fréquente en général de manière quotidienne. ♦ **Équivalent étranger** : small supermarket.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

surréaction, n.f.

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Changement brusque de parité, lié à une modification de données économiques exogènes (par exemple, modification de taux d'intérêt directeur à court terme), allant au-delà de ce que nécessite l'évolution des équilibres de long terme. ♦ **Note** : On dit aussi « surajustement ». ♦ **Équivalent étranger** : overshooting.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

survaleur, n.f.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans les comptes consolidés, se dit d'un écart d'acquisition positif. ◆ **Voir aussi** : fonds commercial.
◆ **Équivalent étranger** : goodwill.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

syndicat d'enchères

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Réunion d'apporteurs de capitaux répondant à l'appel d'un émetteur de titres, principalement pour les facilités d'émission garantie et selon différentes modalités d'adjudication. ◆ **Équivalent étranger** : tender panel.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

syndicat de prise ferme

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble de banques ou de sociétés financières réunies pour participer à une émission obligataire (emprunt syndiqué), quels que soient l'émetteur, la monnaie et la place, en s'engageant à souscrire une part déterminée de l'emprunt, ce qui garantit l'émetteur de recevoir le produit de son émission, même en cas de placement difficile dans le public. ◆ **Note** : Un tel syndicat peut être aussi constitué à l'occasion d'une augmentation de capital, notamment préplacée. Le terme employé est plutôt « syndicat de garantie ». ◆ **Voir aussi** : tour de table. ◆ **Équivalent étranger** : pool, underwriting group.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

système d'information comptable

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble finalisé d'états, délais et procédures auquel une entité doit se conformer pour rendre compte aux organes chargés du contrôle ou du suivi des réalisations.

◆ **Équivalent étranger** : reporting system.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

système inter-agent de marché

◆ **Abréviation** : SIAM. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Système de négociation mis en œuvre par un intermédiaire, permettant aux teneurs de marché ou courtiers d'afficher entre eux leurs prix à l'achat et à la vente sur certains titres sans les obliger à révéler leur identité, ce qui améliore la liquidité et la sécurité du marché. ◆ **Équivalent étranger** : interdealer-broker system (IDBS).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

tableau de bord

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Document de gestion présentant un ensemble d'indicateurs directement reliés à la stratégie développée par l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : balanced scorecard.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

tarification en temps réel

◆ **Abréviation** : TTR. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Adaptation tarifaire en temps réel rendue possible par la connaissance instantanée du marché. ◆ **Équivalent étranger** : yield management.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

taux de flambage

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Dans un traité de réassurance en excédent de sinistres, rapport observé entre le coût des sinistres pris en charge par le réassureur et le montant total des primes encaissées par le cédant dans la catégorie d'affaires faisant l'objet du traité. ◆ **Note** : L'usage est d'exprimer cette grandeur sous forme d'un taux, à proportion des primes de l'assureur qui servent d'assiette à la rémunération du réassureur. ◆ **Équivalent étranger** : burning cost.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

taux interbancaire offert

◆ **Abréviation** : TIO. ◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Taux d'intérêt que les banques offrent pour leurs prêts à des banques de premier rang, sur une place donnée, dans une monnaie et pour une échéance définies.
◆ **Note** : **1.** Il peut y avoir autant de taux interbancaires offerts que de banques. **2.** En anglais, la lettre placée en préfixe de l'acronyme anglais

permet de connaître la place d'origine, par exemple *LIBOR* pour Londres, *PIBOR* pour Paris. ♦ **Équivalent étranger** : interbank offered rate (IBOR).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

taux plafond

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Contrat par lequel une entité s'assure, moyennant le paiement d'une prime, un taux d'intérêt maximal fixé pour une période donnée. ♦ **Note** : **1.** La forme développée de « taux plafond », équivalent de l'anglais *cap*, est « garantie de taux plafond ». **2.** Une garantie de taux plafond peut être contractée notamment en cas d'endettement. ♦ **Équivalent étranger** : cap, cap interest rate.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

taux plancher

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Contrat par lequel une entité s'assure, moyennant le paiement d'une prime, un taux d'intérêt minimal fixé pour une période donnée. ♦ **Note** : **1.** La forme développée de « taux plancher », équivalent de l'anglais *floor*, est « garantie de taux plancher ». **2.** Une garantie de taux plancher peut être contractée notamment pour un placement. ♦ **Équivalent étranger** : floor, floor interest rate.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

taxe au preneur

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : TVA mise à la charge du bénéficiaire d'une prestation de services, ou de l'acquéreur d'un bien (régime intra-communautaire), par dérogation au principe selon lequel le redevable au Trésor de la TVA est le prestataire ou le vendeur. ◆ **Équivalent étranger** : reverse charge.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

technique de pointe

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : high technology.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

téléachat, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Achat à distance utilisant les techniques de télécommunication ou de radiodiffusion. ◆ **Voir aussi** : télévente. ◆ **Équivalent étranger** : armchair shopping, teleshopping.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

télé démarchage, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Utilisation de moyens de télécommunication au service de la prospection, de la vente et d'enquêtes commerciales. ◆ **Équivalent étranger** : tele-canvassing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

télé marché, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Méthode de distribution permettant au client de choisir dans une liste de références et de commander à distance en utilisant les techniques de télécommunication. ◆ **Équivalent étranger** : telemarket.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

télémercatique, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Utilisation des techniques et des moyens de télécommunication au service de la mercatique. ◆ **Équivalent étranger** : telemarketing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

télévendeur, -euse, n.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Personne qui effectue la télévente. ◆ **Équivalent étranger** : telesales operator.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

télévente, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Vente à distance utilisant les techniques de télécommunication ou de radiodiffusion. ◆ **Voir aussi** : téléachat. ◆ **Équivalent étranger** : distance selling, telephone sales, telephone selling, telesales.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

témoignage publicitaire

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Technique publicitaire utilisant le témoignage. ◆ **Équivalent étranger** : testimonial.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

tendance structurelle

◆ **Domaine** : Économie générale. ◆ **Équivalent étranger** : trend.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

teneur de marché

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opérateur ou établissement qui intervient sur les marchés financiers pour son propre compte de manière continue en indiquant en permanence les prix d'achat et de vente qu'il propose pour des quantités données, contribuant ainsi à la liquidité du marché. ◆ **Note** : **1.** Cet affichage des cours résulte d'un engagement contracté par ces opérateurs pour effectuer la tenue de marché. **2.** Le teneur de marché ne se rémunère pas par un courtage mais par la différence entre ses prix d'achat et de vente. ◆ **Équivalent étranger** : market maker.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

tenue de marché

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : market making.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

termaillage, n.m. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Changement dans le rythme des règlements internationaux, caractérisé par un jeu de va-et-vient entre les dates de paiement des créances et de recouvrement des dettes. ◆ **Équivalent étranger** : leads and lags.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

test en aveugle

◆ **Domaine** : Communication/Publicité. ◆ **Définition** : Test de comparaison entre deux ou plusieurs produits anonymement présentés.
◆ **Note** : On trouve aussi « test aveugle ». ◆ **Équivalent étranger** : blind test.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

testeur, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : tester.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

titrisable, adj. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Se dit d'une formule de crédit bancaire susceptible d'être titrisée. ◆ **Équivalent étranger** : securitisable (GB), securitizable (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

titrisation, n.f. (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Technique substituant à des formules de crédit bancaire des formules de titres négociables ou de contrats portant sur ces titres, émis dans le public soit par création d'instruments financiers (par exemple billets de trésorerie), soit par transformation d'un crédit en emprunt obligataire (par exemple crédit

hypothécaire transformé en obligations hypothécaires), soit par transformation en parts d'organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) créés spécialement à cet effet (fonds commun de créances, FCC). ♦ **Équivalent étranger** : securitisation (GB), securitization (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

titriser, v. (langage professionnel)

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Substituer à des formules de crédit bancaire des formules de titres négociables ou de contrats portant sur ces titres, émis dans le public. ♦ **Équivalent étranger** : securitise (to) (GB), securitize (to) (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

tour de table

♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Réunion de différents apporteurs de capitaux, sans appel public à l'épargne, ayant pour objet la répartition des capitaux apportés. ♦ **Note** : **1.** En matière de crédit (en monnaie nationale ou en devises), le tour de table est constitué exclusivement par des banques ou des sociétés financières. **2.** Pour le capital social (constitution, augmentation) d'un organisme, quel qu'il soit, le tour de table peut comprendre des personnes physiques et morales. Lorsque le capital social d'un organisme est détenu intégralement par un même

actionnaire, il n'y a pas lieu d'employer l'expression « tour de table ».

◆ **Voir aussi** : syndicat de prise ferme. ◆ **Équivalent étranger** : pool.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

tournée de présentation

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : road show.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

traité facultatif obligatoire (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Assurance. ◆ **Définition** : Traité de réassurance par lequel le réassureur s'engage à accepter les risques que l'assureur peut, à sa discrétion, lui céder dans le cadre dudit traité. ◆ **Note** : **1.** L'opération est donc facultative pour l'assureur et obligatoire pour le réassureur. **2.** On dit aussi, par abréviation et familièrement, « facultatif obligatoire », « facob ». ◆ **Équivalent étranger** : open-cover.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

traitement, n.m.

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Équivalent étranger** : processing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

transaction, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Voir aussi** : accord, négociation. ◆ **Équivalent étranger** : deal.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

transfert, n.m.

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Opération par laquelle une des parties sort d'un échange financier en transférant ses droits et obligations à une tierce partie. ◆ **Équivalent étranger** : assignment.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

transfert sectoriel

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Passage massif de personnes actives d'un secteur de l'économie à un autre. ◆ **Équivalent étranger** : spillover.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

travailleur en marge

◆ **Domaine** : Économie sociale. ◆ **Antonyme** : travailleur en place. ◆ **Définition** : Travailleur ayant une faible probabilité de rejoindre un jour le groupe privilégié des travailleurs en place, même en proposant une

embauche à un salaire inférieur à celui perçu par ces derniers.

◆ **Équivalent étranger** : outsider.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

travailleur en place

◆ **Domaine** : Économie sociale. ◆ **Synonyme** : travailleur installé.

◆ **Antonyme** : travailleur en marge. ◆ **Définition** : Salarié appartenant à un groupe qui détient par lui-même un pouvoir de nature à lui assurer un niveau de salaire élevé, un risque de chômage restreint, de bonnes conditions de travail, et dont la présence est de nature à faire obstacle à l'embauche des travailleurs en marge. ◆ **Note** : En anglais, le terme *insider* signifie également « initié », en langage boursier. ◆ **Équivalent étranger** : insider.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

travailleurs pauvres (les)

◆ **Domaine** : Économie sociale. ◆ **Définition** : Catégorie de personnes actives salariées en général à temps partiel, dont le revenu familial est inférieur au seuil de pauvreté. ◆ **Équivalent étranger** : working poor.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

troc, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Communication/ Publicité. ◆ **Définition** : Échange direct de biens ou services non retranscrit par une opération monétaire. ◆ **Note** : Dans le domaine publicitaire, le procédé du troc consiste, pour l'annonceur, à proposer à une chaîne de télévision un programme auquel il appose sa signature en échange de la cession d'espaces publicitaires entourant ou coupant le programme proposé. Dans ce cas, on peut également utiliser le terme « troc publicitaire ». ◆ **Équivalent étranger** : barter, bartering.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

vache à lait

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Produit de notoriété établie dégageant une forte rentabilité, le plus souvent grâce à une rente de situation. ◆ **Équivalent étranger** : cash cow.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

valeur actionnariale

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Différence entre le prix de vente et le prix d'achat d'une action augmenté des dividendes reçus au cours d'une période donnée. ◆ **Voir aussi** : création de valeur actionnariale. ◆ **Équivalent étranger** : shareholder value.

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

valeur ajoutée de trésorerie

◆ **Abréviation** : VAT. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Excédent de trésorerie dégagé par l'exploitation, corrigé du coût de financement des capitaux engagés. ◆ **Équivalent étranger** : cash value added (CVA).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

valeur de marché créée

◆ **Abréviation** : VMC. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Montant de la capitalisation boursière, diminué des capitaux propres et de l'endettement. ◆ **Équivalent étranger** : market value added (MVA).

Source : *Journal officiel* du 14 mai 2005.

valeur de premier ordre

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Titre coté d'une société à forte capitalisation boursière, réputée pour sa sécurité et assurant généralement un dividende régulier à ses actions. ◆ **Note** : Dans cette acception, on dit aussi « valeur de père de famille ». ◆ **Équivalent étranger** : blue chip.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

valeur partenariale

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Ensemble des caractères qui font apprécier une entreprise, indépendamment de sa valeur actionnariale, par chacune des parties intéressées à sa bonne marche, et qui fonde la confiance qu'elle inspire. ◆ **Voir aussi** : partie prenante. ◆ **Équivalent étranger** : stakeholder value.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

valeur vedette

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Synonyme** : valeur de croissance. ◆ **Définition** : Titre coté d'une société censée disposer d'un important potentiel de plus-value et exerçant en conséquence un fort attrait sur les investisseurs. ◆ **Équivalent étranger** : glamour stock.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

veille à la concurrence

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Recherche, traitement et diffusion (en vue de leur exploitation) de renseignements relatifs à la concurrence. ◆ **Équivalent étranger** : competitive intelligence.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

veille au marché

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Recherche, traitement et diffusion (en vue de leur exploitation) de renseignements relatifs à l'environnement commercial de l'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : marketing intelligence.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

veille automatique

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Collecte et traitement de l'information par des moyens exclusivement électroniques. ◆ **Équivalent étranger** : sigint, signal intelligence.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

veille économique

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Recherche, traitement et diffusion (en vue de leur exploitation) de renseignements utiles à l'entreprise. ◆ **Note** : 1. La veille économique comprend notamment la veille à la concurrence et la veille au marché. 2. L'expression « intelligence économique » est impropre dans le domaine de l'économie d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : business intelligence.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

veille humaine

◆ **Domaine** : Tous domaines. ◆ **Définition** : Collecte et traitement de l'information effectués directement par l'homme. ◆ **Équivalent étranger** : human intelligence, humint.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

vendeur négociateur

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Définition** : Personne qui vend à des clients des instruments qu'elle, ou son entreprise, a élaborés ou négociés sur les marchés financiers. ◆ **Équivalent étranger** : sales-trader.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

vente agressive

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de vente dont l'argument principal est l'importance supposée des avantages financiers consentis au client. ◆ **Voir aussi** : avantage choc. ◆ **Équivalent étranger** : hard selling.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

vente à l'évènement (langage professionnel)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de promotion des ventes reposant sur l'exploitation d'évènements de la

vie du client et par extension de tout évènement intéressant la vie de la société. ♦ **Équivalent étranger** : chrono merchandising, event marketing.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

vente croisée

♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Technique commerciale qui consiste, pour une entreprise, à vendre les produits d'une autre entreprise et réciproquement. ♦ **Équivalent étranger** : cross-selling.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

vente directe

♦ **Abréviation** : VD. ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Technique de vente fondée sur la mercatique directe et caractérisée par une relation personnalisée avec les clients. ♦ **Note** : L'expression « marketing direct » est impropre. ♦ **Équivalent étranger** : direct marketing.

Source : *Journal officiel* du 14 août 1998.

vente en réseau par cooptation

◆ **Abréviation** : VRC. ◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise.
◆ **Définition** : Formule de vente reposant sur la constitution d'un réseau par cooptations successives de ses membres. ◆ **Équivalent étranger** : multilevel marketing (MLM).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

vente personnalisée

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Technique de vente faisant appel à des arguments adaptés à la personne de l'acheteur. ◆ **Équivalent étranger** : soft selling.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

ventilation des coûts

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : cost allocation, cost breakdown.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

vidéo-achat, n.m.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Achat effectué après visualisation sur un écran d'un assortiment de produits présentés en situation d'utilisation individualisée ou non. ◆ **Équivalent étranger** : videoshopping.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

vidéovente, n.f.

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Définition** : Vente après visualisation sur un écran de produits présentés en situation d'utilisation individualisée ou non. ◆ **Équivalent étranger** : videosale.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

volant (au)

◆ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ◆ **Équivalent étranger** : drive-in.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

zone euro

◆ **Domaine** : Finances. ◆ **Équivalent étranger** : euro area, euro zone, single currency area.

Source : *Journal officiel* du 14 septembre 1999.

COMMUNIQUÉ DE LA COMMISSION GÉNÉRALE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE

Octobre 2001

Un euro, des euros, des centimes

Les règles d'écriture et de prononciation concernant la monnaie unique européenne ont été publiées au *Journal officiel* du 2 décembre 1997.

Elles ont été confirmées par l'article L. 111-1 du Code monétaire et financier (*Journal officiel* du 16 décembre 2000) aux termes duquel

« La monnaie de la France est l'euro. Un euro est divisé en cent centimes. »

- Les termes « euro » et « centime » commencent par une minuscule et prennent la marque du pluriel. Il convient donc d'écrire : *des euros, des centimes*.
- Le terme « cent » employé dans les textes officiels de l'Union européenne doit se prononcer comme l'adjectif numéral « cent » [sã], commencer par une minuscule et prendre la marque du pluriel : *des cents*.

COMMISSION GÉNÉRALE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE

Journal officiel du 22 juillet 2005

Recommandation sur les équivalents français du préfixe *e-*

On constate actuellement un usage croissant du préfixe *e-* (pour *électronique*), calqué sur l'anglais (d'où une graphie fluctuante, de *e-* à *i-*, en passant par *é-*), pour désigner des activités fondées sur l'utilisation des réseaux informatiques et de télécommunication.

Il n'existe pas de solution uniforme pour donner un équivalent adéquat dans chacun des cas où l'on rencontre *e-*. Il convient donc d'apporter une solution, sinon au cas par cas, du moins catégorie par catégorie.

Certaines des solutions rencontrées sont à déconseiller :

e- est un néologisme hybride entre lettre, mot et concept, porteur de difficultés de tous ordres. S'il est aisément employé en anglais, notamment pour des raisons phonétiques (voyelle longue et accentuée), il est difficilement identifiable en français. De plus la signification en est confuse et fluctuante, puisqu'il s'emploie pour désigner indifféremment tout ce qui est lié aux techniques de l'information et de la communication : technique, procédure, missions ou organismes.

Malgré leur facilité d'emploi, le préfixe *e-*, et *a fortiori* le suffixe *-é*, sont donc à écarter dans tous les cas pour les risques de confusion liés aux incertitudes de prononciation et surtout de sens qu'ils recèlent.

Le préfixe **cyber-** entré dans l'usage dans quelques cas (exemple : *cybercafé*), mais qui apparaît périodiquement (*cybercriminalité*), est peu satisfaisant sur le plan étymologique, ainsi que le précisait dès 1959 l'Académie des Sciences : « L'emploi du terme *cybernétique* doit être limité à la science des mécanismes, régulateurs et servomécanismes, tandis que *télétechnique* comprendrait tout ce qui relève de la technique des télécommunications et de la théorie de l'information. » Il peut cependant se révéler utile dans certains cas, ne serait-ce que pour son caractère concret et évocateur. Il convient donc de le conserver lorsqu'il s'est imposé dans l'usage, et, sans s'en interdire l'emploi, de garder à l'esprit que d'autres choix peuvent être préférables.

La Commission générale de terminologie et de néologie déconseille l'emploi du préfixe *e-* sous toutes ses graphies (*e-*, *é-*, *i-*) pour désigner les activités fondées sur les réseaux informatiques et de télécommunication.

Elle constate que le préfixe **cyber-** est entré dans l'usage pour quelques termes et peut se révéler utile dans les cas où la réalité à désigner a un caractère concret.

Elle recommande l'utilisation :

- du préfixe **télé-**, qu'il convient de privilégier chaque fois que c'est possible sans créer d'ambiguïté, notamment avec des notions relevant strictement du domaine de la télévision ou des activités à distance ;
- de la formule **en ligne** qui paraît la meilleure solution dans la plupart des cas.

COMMISSION GÉNÉRALE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE

Journal officiel du 22 juillet 2005

Recommandation sur les équivalents français du mot **coach**

Emprunté à l'anglo-américain, le terme *coach*, qui dérive lui-même de *coche*, d'abord utilisé dans le monde du sport pour désigner un entraîneur, s'est progressivement étendu, ainsi que ses dérivés *coaching* et *coacher*, au domaine des entreprises pour la formation et le perfectionnement du personnel. Il envahit désormais la sphère privée et s'applique à de multiples sortes de formation et de conseil proposées aux individus et touchant au développement personnel (*life coaching*).

Véritable phénomène de mode, le *coaching* est une profession en pleine évolution et en pleine expansion. Il donne lieu à un diplôme d'université et touche depuis peu à l'administration, dans le cadre de la formation continue.

Des équivalents français sont déjà recommandés officiellement, notamment dans le domaine du sport : **entraîneur**, pour *coach* (JO du 22 septembre 2000), et dans celui de l'économie d'entreprise : **mentor** et **mentorat** (JO du 26 mars 2004). Dans les universités, les termes **tuteur** et **tutorat** ont reçu consécration, de même que **moniteur de santé** en médecine.

L'emploi du terme **mentor** et de son dérivé **mentorat** semble bienvenu et doit pouvoir être étendu à plusieurs domaines autres que celui de l'entreprise. En effet, quel que soit le secteur où s'exerce cette activité en vogue, il s'agit d'une prise en charge individuelle ou collective des personnes, suivant des techniques de conseil et d'accompagnement personnalisé, en vue d'améliorer des comportements, de surmonter des difficultés et d'atteindre des objectifs professionnels ou de trouver un épanouissement personnel.

Toutefois il convient de ne pas se priver de termes traditionnels parfaitement adaptés, comme **entraîneur** dans le domaine sportif ou **répétiteur** dans celui du spectacle ou de la musique, et se restreindre à une seule série lexicale, alors que ce champ sémantique est couvert par de nombreux verbes tels *accompagner, aider, assister, conseiller, encadrer, entraîner, former, guider, soutenir, suivre...*, qui peuvent parfaitement décrire l'activité du *coach*, de même qu'un seul verbe ne résume pas la fonction de maître ou de tuteur.

Au Canada, pays touché depuis longtemps par ce phénomène, *coaching* a pour équivalent **assistance professionnelle** ou **accompagnement professionnel**. Au Québec, le terme retenu pour *coaching* est **accompagnement individuel**, et **accompagner** pour *coach*.

En conclusion, la Commission générale recommande d'utiliser les termes d'usage courant déjà implantés dans le domaine du vocabulaire considéré, ou bien si le domaine est général, les termes *accompagnement* et *accompagner*, et, dans les cas où le domaine est plus précis, les termes **mentor** et **mentorat**.

COMMISSION GÉNÉRALE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE

Journal officiel du 18 décembre 2005

Recommandation sur l'équivalent français du mot *s'miles*

Le mot *s'miles* (nom déposé), créé en français à partir d'un jeu de mots sur des termes anglais, est fréquemment employé dans le domaine commercial pour désigner des points attribués aux clients, en fonction du montant de leurs achats, par certaines chaînes de distribution. Ces points permettent de bénéficier de réductions et d'obtenir des cadeaux.

La Commission générale de terminologie et de néologie recommande de préférer à ce faux anglicisme le terme *point de fidélité*, compris de tous et implanté depuis longtemps dans l'usage.

Index

Sont présentés en **caractères gras** les termes publiés par la Commission générale de terminologie et de néologie qui font l'objet d'une fiche terminologique.

Sont présentés en caractères maigres les termes qui apparaissent seulement en **Note** ou en **Définition**.

Sont présentés en *italique maigre* les équivalents étrangers.

A2C	9
ABC method	123
ABM	109
<i>abstract</i>	163
<i>access panel</i>	132
accord	5
accord à taux différé	5
accord à taux futur	5
accord de liquidation de sinistres	Voir liquidation de sinistres
accord de règlement	6
accord de règlement définitif	Voir accord de règlement
<i>accounting manager</i>	34
<i>account-trade marketing</i>	119
accroche	6
achalandeur	7
achat à domicile	7
achats en une fois	7
achats en un seul appel	7
achat sur simulation électronique	8
ACL	Voir administration à consommateur en ligne
acquéreur en série	8
action éclair	8
action reflet	9

<i>activity-based costing</i>	123
<i>activity-based management</i>	109
ACV	Voir argument clé de vente
<i>ad</i>	121
adaptation	9
administration à consommateur en ligne	9
<i>administration-to-consumer</i>	9
<i>advertisement</i>	121
<i>advisory committee</i>	38
affacturage	9
affacturage à forfait	10
affacturer	10
affactureur	10
affactureur à forfait	10
affichage des prix	10
<i>affinity marketing</i>	119
<i>affirmative action</i>	69
<i>agency fee</i>	40
aguichage	11
aguiche	11
aide de caisse	11
aide en ligne	11
aimantin	12

alliance de marques	Voir cogriffage
allocation conditionnelle	12
allotissement	12
<i>allotment</i>	12
analyse par segmentation	13
ancrage	13
appariement	13
approvisionnement en ligne	14
arbitrage	14
<i>area export manager</i>	161
<i>area sales manager</i>	162
argent du cœur	14
argent futé	15
argument clé de vente	15
argument émotionnel de vente	15
argument publicitaire unique	16
<i>armchair shopping</i>	179
<i>arranger</i>	16
arrangeur	16
<i>asking price</i>	146
<i>assessment center</i>	30
<i>assessment centre</i>	30
<i>assignment</i>	186

assistant de clientèle	16
assurance multirisque	16
ATD	Voir accord à taux différé
ATF	Voir accord à taux futur
attaquant	17
atterrissage en douceur	17
<i>at the money</i>	133
<i>A-to-C</i>	9
<i>autocenter</i>	28
<i>autocentre</i>	28
autoconsommation	17
autorisation d'exploitation	17
avantage choc	18
avantage personnalisé	18
avertissement sur les résultats	18
avis de clôture	Voir faire-part de clôture
<i>B2A</i>	78
<i>B2B</i>	79
<i>B2B commerce</i>	79
<i>B2C</i>	79
<i>B2C commerce</i>	79
<i>back office</i>	168
<i>back testing</i>	49

<i>back-up line</i>	104
<i>bag-boy</i>	11
<i>bagger</i>	11
<i>bag-girl</i>	11
<i>bagman</i>	11
bail à effet de levier	19
bail d'exploitation	19
bail financier	19
<i>balanced scorecard</i>	176
banque à domicile	20
banque de détail	20
banque d'entreprise	Voir service bancaire pour entreprises
banque universelle	21
barattage commercial	21
barattage financier	21
<i>barter</i>	188
<i>bartering</i>	188
<i>baseline</i>	169
bases de l'économie	22
bâtir, œuvrer, transférer	22
<i>bearish market</i>	111
<i>below the line</i>	100
<i>benchmarking</i>	154

<i>benchmark method</i>	122
<i>bid price</i>	147
<i>big business</i>	96
billet à ordre	22
billet de trésorerie	23
<i>billing manager</i>	159
<i>blind test</i>	183
<i>blue chip</i>	189
BMTN	Voir bon à moyen terme négociable
<i>body copy</i>	50
boisson énergétique	23
bon à moyen terme négociable	23
bonne heure (la)	24
<i>book-building</i>	27
<i>boost (to)</i>	154
<i>BOT</i>	22
BOT	Voir bâtir, œuvrer, transférer
bourse professionnelle	24
boutique hors taxes	24
<i>brainstorming</i>	155
<i>brand extension</i>	84
<i>brand strategy</i>	172
<i>brand stretching</i>	84

brillant universel	24
<i>brilliant uncirculated</i>	25
<i>broker</i>	52
<i>broker-dealer</i>	53
<i>BSF</i>	114
<i>B-to-A</i>	78
<i>B-to-B</i>	79
<i>B-to-C</i>	79
BU	Voir brillant universel
<i>build (to), operate (to), transfer (to)</i>	22
<i>bullet</i>	155
<i>bullish market</i>	112
bureaux à la carte	25
<i>burning cost</i>	177
<i>bus catalog</i>	28
<i>bus catalogue</i>	28
<i>business center</i>	29
<i>business centre</i>	29
<i>business cluster</i>	96
<i>business communication</i>	41
<i>business development director</i>	67
<i>business development manager</i>	67
<i>business ethics</i>	82

<i>business historian</i>	98
<i>business history</i>	98
<i>business intelligence</i>	191
<i>businessman</i>	99
<i>business manager</i>	66
<i>business plan</i>	139
<i>business politics</i>	140
<i>business re-engineering</i>	153
<i>business risk management</i>	94
<i>business strategy</i>	172
<i>business-to-administration</i>	78
<i>business-to-business</i>	79
<i>business-to-business commerce</i>	79
<i>business-to-business transactions</i>	79
<i>business-to-consumer</i>	79
<i>business-to-consumer commerce</i>	79
<i>business-to-customer</i>	79
<i>businesswoman</i>	86
<i>bus-mailing</i>	125
<i>busy suburban family</i>	114
<i>buying power</i>	141
<i>buying power index</i>	101
<i>C2C</i>	47

<i>caddie cart</i>	33
cadeau publicitaire	25
cadence de liquidation	Voir liquidation de sinistres
calendrier	25
candidat en ligne	26
<i>cap</i>	178
<i>cap interest rate</i>	178
capital-risque	26
capitaux fébriles	Voir capitaux flottants
capitaux flottants	26
carnet d'ordres	27
<i>carriage and insurance paid to</i>	45
<i>carriage paid to</i>	45
carte d'achat	27
carte d'entreprise	27
CASE	Voir couple actif sans enfants
<i>cash</i>	43, 81
<i>cash-and-carry</i>	136
<i>cash cow</i>	188
<i>cash management</i>	94
<i>cash value added</i>	189
catalogue commun	28
catalogue du plein air	28

<i>catching</i>	6
<i>catchline</i>	6
<i>category buster</i>	69
<i>category killer</i>	69
<i>category management</i>	109
<i>category manager</i>	110
CATIF	Voir contrat à terme d'instrument financier
CCL	Voir consommateur à consommateur en ligne
CCR	Voir coefficient de capitalisation des résultats
<i>CD</i>	Voir billet de trésorerie
<i>cent</i>	197
centime	197
centre automobile	28
centre commercial	29
centre d'affaires	29
centre d'affaires international	29
centre de magasins d'usine	30
centre de services partagés	30
centre d'évaluation	30
certificat de dépôt	Voir billet de trésorerie
<i>certificate of deposit</i>	Voir billet de trésorerie
cession-bail	31
chaîne logistique	31

chalandage de firmes d'audit	31
chalandage fiscal	32
chambre de compensation	32
chargé de pays	33
chariot	33
<i>charity promotion</i>	149
chasse aux coûts	33
chasseur de coûts	33
<i>check list</i>	105
<i>check-out</i>	49
chef comptable	34
chef de file	34
chef de produit	34
chef d'équipe	34
chef de rayon	35
chef de réseau	35
chef des ventes	35
chef du crédit	35
chèque de voyage	36
<i>cherry picker</i>	138
<i>cherry picking</i>	137
<i>chief privacy officer</i>	159
chômage temporaire	36

<i>chrono merchandising</i>	193
<i>churning</i>	21
CIV	Voir conditions internationales de vente
clause de forfait	36
clause d'intéressement	37
<i>claw back</i>	71
<i>clean-cut</i>	Voir accord de règlement
<i>clearing house</i>	32
<i>client manager</i>	159
<i>close-out netting</i>	42
<i>cluster</i>	96
<i>clustering analysis</i>	13
<i>cluster of firms</i>	96
CMG	Voir compensation monétaire de groupe
CMPC	Voir coût moyen pondéré du capital
CMU	Voir centre de magasins d'usine
<i>coach</i>	115, 200
<i>coaching</i>	115, 200
<i>cobranding</i>	38
coefficient de capitalisation des résultats	37
coentreprise	37
cœur de marque	37
cœur de métier	38

cogriffage	38
<i>combination store</i>	107
comité de réflexion	38
comité de restructuration	38
commerce en ligne	39
commerce hors ligne	39
commerce personnalisé	39
commercialisable	39
<i>commercial paper</i>	23
commission de direction	40
commission de garantie	40
commission de gestion	40
commission d'engagement	40
commission de placement	41
commission immédiate	41
<i>commitment fee</i>	41
communication d'entreprise	41
compensation avec déchéance du terme	42
compensation monétaire de groupe	42
compensation sans déchéance du terme	42
compétence	Voir savoir-faire
<i>competitive intelligence</i>	190
complexe touristique	43

<i>comprehensive insurance</i>	16
comptant	43
compte rendu social	Voir rapport social
<i>computer aided acquisition and logistic support</i>	170
conception	Voir stylisme
<i>concessional terms</i>	46
conditionnement	43, 44
conditions internationales de vente	44, 45
conditions privilégiées	46
conquête de position	46
conseil-partenaire	46
conservation internationale	46
conservation nationale	47
consommateur à consommateur en ligne	47
consommateur cible	48
<i>consumer-to-consumer</i>	47
<i>continuous acquisition and life cycle support</i>	171
contrat à terme d'instrument financier	48
contrat d'assurance vie universelle	48
<i>control</i>	49
contrôle	49
contrôle a posteriori	49
contrôle ex post	Voir contrôle a posteriori

contrôleur, -euse	49
contrôleur de gestion	49
<i>core</i>	38
<i>core activity</i>	38
<i>core brand</i>	37
<i>core business</i>	38
<i>corner</i>	78
<i>corporate bank</i>	167
<i>corporate banking</i>	167
<i>corporate card</i>	27
<i>corporate governance</i>	96
<i>corporate purchasing card</i>	27
<i>corporate purpose</i>	88
<i>corporate strategy</i>	172
<i>corporate venturing</i>	135
corps d'annonce	50
correspondant en valeurs du Trésor	50
<i>cost allocation</i>	194
<i>cost and freight</i>	45
<i>cost breakdown</i>	194
<i>cost cutting</i>	33
<i>cost estimator</i>	161
<i>cost, insurance and freight</i>	45

<i>cost killer</i>	33
<i>cost killing</i>	33
<i>country manager</i>	33
couple actif sans enfants	51
coup sûr	51
coup unique	52
<i>couponing</i>	51
couponnage	51
cours	Voir fixage
cours (dans le)	52
courtier	52
courtier interprofessionnel	53
courtier négociant	53
coût, assurance et fret	45
coût cible	53
coût et fret	45
coût moyen pondéré du capital	54
coûts salariaux indirects	54
couverture	54
<i>CPO</i>	159
<i>crawling peg</i>	59
<i>crawling peg system</i>	59
création de valeur actionnariale	55

création de valeur d'un exercice	55
crédit additionnel	56
crédit à taux révisable	56
crédit-bail	56
crédit croisé	57
<i>credit crunch</i>	162
crédit de restructuration	57
crédit de sécurité	57
<i>credit manager</i>	35
crédit permanent	58
crédit ponctuel	58
crémaillère	59
<i>CRM</i>	93
<i>cross currency swap</i>	57
<i>cross default</i>	61
<i>cross-selling</i>	193
<i>C-to-C</i>	47
<i>currency option</i>	129
<i>currency swap</i>	75
<i>customer assistant</i>	16
<i>customer contact employee</i>	7
<i>customer magazine</i>	108
<i>customer marketing</i>	117

<i>customer relationship management</i>	93
<i>customer relationship manager</i>	159
<i>customer support employee</i>	16
<i>cut-off</i>	6
<i>cut-off date</i>	59
<i>cut-off procedures</i>	148
<i>CVA</i>	189
CVE	Voir création de valeur d'un exercice
CVT	Voir correspondant en valeurs du Trésor
<i>cybermarketing</i>	118
<i>database marketing</i>	119
date butoir	59
<i>deal</i>	5, 125, 186
<i>dealer</i>	125
débauche-embauche	59
<i>debt equity swap</i>	74
<i>debt swap</i>	74
déchéance du terme de la créance	60
déclaration des ordres	60
décollage	60
défaillance	61
défaut croisé	61
<i>defeasance</i>	61

<i>deficiency payment</i>	132
déficit commercial	61
dégroupement	62
<i>delayed rate settlement</i>	5
<i>delivered at frontier</i>	45
<i>delivered duty paid</i>	45
<i>delivered duty unpaid</i>	45
<i>delivered ex quay</i>	45
<i>delivered ex ship</i>	45
démarchage téléphonique	62
démembrement	62
dénicheur	63
<i>deposit</i>	63
dépôt de garantie	63
DEPS	Voir dernier entré, premier sorti
déqualification	63
dérive salariale	64
dernier entré, premier sorti	64
<i>design</i>	173
<i>designer</i>	173
détaillant en ligne	64
détente fiscale	65
développement durable	65

développement non durable	65
<i>DINK</i>	51
directeur commercial	66
directeur d'affaires	66
directeur de centre commercial	66
directeur de la mercatique	66
directeur de magasin	67
directeur du développement	67
direction de la mercatique	67
direction générale	67
<i>direct mail</i>	122
<i>direct mailing</i>	150
<i>direct marketing</i>	193
dirigeant	68
discompte	68
discompter	68
discompteur	68
discompteur spécialisé	69
<i>discount</i>	68, 164
<i>discount (to)</i>	68
<i>discount center</i>	107
<i>discount centre</i>	107
<i>discounters</i>	68

<i>discount house</i>	107
<i>discount price</i>	146
<i>discount shop</i>	107
<i>discount store</i>	107
discrimination positive	69
<i>dispatcher</i>	157
<i>dispatching</i>	157
<i>distance selling</i>	181
distribution automatique	69
division	70
domination	Voir primauté
dosage macroéconomique	70
double déduction	70
<i>double dip</i>	70
<i>double dip recession</i>	152
<i>double income, no kids</i>	51
<i>downsizing</i>	162
<i>drawback</i>	155
<i>drive-in</i>	167, 195
droit de reprise	71
<i>DRS</i>	5
<i>duty-free shop</i>	24
<i>dynamic trade</i>	39

EAL	Voir entreprise à administration en ligne	
<i>e-applicant</i>		26
<i>early bird</i>		144
<i>earn out</i>		37
<i>e-brand</i>		113
écart		71
écart de production		72
écart d'inflation		72
écart social		72
échange à terme		73
échange cambiste		73
échange de créances		74
échange de créances contre des actifs		74
échange de devises dues		74
échange de taux d'intérêt		75
échange financier		75
échanger		76
échange renouvelable		76
échange syndiqué		76
ECL	Voir entreprise à consommateur en ligne	
<i>ecomarketing</i>		118
<i>economic value added</i>		55
économie en ligne		76

économie en réseau	Voir économie en ligne	
économie numérique	Voir économie en ligne	
écorage		77
écorer		77
<i>ECR</i>		158
écrémage		77
EEL	Voir entreprise à entreprise en ligne	
<i>efficient consumer response</i>		158
<i>e-learning</i>		90
<i>electronic marketing</i>		118
<i>e-magazine</i>		108
<i>e-market place</i>		169
<i>emotional selling point</i>		15
emplacement promotionnel		78
<i>empowerment</i>		156
encadrement intermédiaire		78
<i>energy drink</i>		23
<i>engineering</i>		101
<i>enterprise resource planning application</i>		149
entreprise à administration en ligne		78
entreprise à consommateur en ligne		79
entreprise à entreprise en ligne		79
entreprise en ligne		79

épinglette	80
épreuve	80
<i>e-procurement</i>	14
équipe d'étude et d'action	80
équipe dirigeante	80
équipe spéciale	Voir comité de réflexion
<i>ERP application</i>	149
<i>e-services</i>	168
<i>ESP</i>	15
espace-boutique	81
espèces	81
essaimage	81
essayeur	81
<i>e-tailer</i>	64
étalagiste	82
étalonnage	Voir référenciation
éthique des affaires	82
<i>e-training</i>	90
euro	197
<i>euro area</i>	195
<i>euro zone</i>	195
<i>EVA</i>	55
évaluation au prix de marché	82

évalué à prix de marché	82
<i>event marketing</i>	193
<i>event of default</i>	60
excédent de pertes (en)	83
excédent de sinistre (en)	83
<i>excess of loss</i>	83
expérience	Voir savoir-faire
expomarché	83
<i>export sales manager</i>	160
extension de marque	84
externalisation	84
extraterritorial	84
<i>ex works</i>	45
<i>e-zine</i>	108
fabriqué en, à, au	85
facilité d'émission garantie	85
<i>facilities manager</i>	161
<i>facing</i>	91
facob	Voir traité facultatif obligatoire
<i>factor</i>	10
<i>factor (to)</i>	10
<i>factoring</i>	9
<i>factory outlet</i>	107

<i>factory outlet center</i>	30
<i>factory outlet centre</i>	30
facultatif obligatoire	Voir traité facultatif obligatoire
faire-part de clôture	85
faire-savoir	86
<i>fastfood</i>	162
faux client	86
<i>feature costing</i>	123
femme d'affaires	86
fiduciaire	86
fiducie	87
<i>FIFO</i>	141
filoutage	87
finalité d'entreprise	88
<i>financial controller</i>	49
<i>financial futures</i>	48
<i>financial futures market</i>	110
<i>financial lease</i>	20
<i>first in, first out</i>	141
<i>fit</i>	9
fixage	88
fixeur de prix	88
<i>fixing</i>	88

<i>flat fee</i>	41
<i>floating</i>	89
<i>floor</i>	178
<i>floor interest rate</i>	178
<i>floor manager</i>	35
flottant	89
<i>flow back</i>	163
<i>flow chart</i>	167
fonds commercial	89
fonds indiciel coté	90
fonds spéculatif	90
<i>food on the move</i>	140
<i>forfaitor</i>	10
<i>forfeiter</i>	10
<i>forfeiting</i>	10
formation en ligne	90
<i>forward market</i>	110
<i>forward swap</i>	73
<i>FRA</i>	6
franchisage	91
<i>franchising</i>	91
franco le long du navire	45
franco transporteur	45

<i>free alongside ship</i>	45
<i>free carrier</i>	45
<i>free on board</i>	45
<i>free rider</i>	135
<i>fresh money</i>	56
frontal	91
frontale	Voir frontal
<i>front office</i>	165, 168
<i>fulfillment</i>	95
<i>fulfilment</i>	95
<i>full integration</i>	101
<i>fundamentals</i>	22
fusionite	91
<i>future rate agreement</i>	6
<i>futures</i>	111
<i>futures market</i>	111
<i>futures option</i>	130
gagnant-gagnant	92
galerie marchande	92
galerie marchande en ligne	92
<i>gap</i>	71
garantie de taux plafond	Voir taux plafond
garantie de taux plancher	Voir taux plancher

<i>garden center</i>	101
<i>garden centre</i>	101
<i>geomarketing</i>	92
géomercatique	92
gestion de risques	93
gestion des relations avec la clientèle	93
gestion de taux	93
gestion de trésorerie	94
gestion du risque d'entreprise	94
gestion du savoir	94
gestionnaire de risques	94
gestionnaire du savoir	95
gestionnaire immobilier	95
gestion optimale des commandes	95
<i>give-away</i>	25
<i>giveaway</i>	25
<i>glamour stock</i>	190
<i>global banking</i>	21
<i>global custody</i>	47
<i>global sourcing</i>	170
<i>goodwill</i>	89, 175
gouvernement de l'entreprise	96
grand commerce (le)	Voir grandes affaires (les)

grandes affaires (les)	96
grandes entreprises (les)	Voir grandes affaires (les)
grappe d'entreprises	96
<i>gray market</i>	112
<i>greenshoe</i>	151
<i>grey market</i>	112
grignotage	97
<i>gross-rating point</i>	122
groupe d'étude	Voir comité de réflexion
groupe d'intervention	97
groupe de travail	Voir équipe d'étude et d'action
<i>GRP</i>	122
<i>guidelines</i>	131
habillage de bilan	97
<i>haircut</i>	112
hameçonnage	Voir filoutage
<i>happy hour</i>	24
harcèlement	97
<i>hardcore</i>	127
<i>hard selling</i>	192
haut de gamme	98
hauturier	Voir extraterritorial
<i>hedge fund</i>	90

<i>hedger</i>	128
<i>hedging</i>	55
<i>high standing</i>	98
<i>high technology</i>	179
<i>hiring and firing</i>	59
histoire de l'entreprise	98
histoire d'une réussite	98
historien de l'entreprise	98
<i>hit-and-run</i>	8
<i>home banking</i>	20
<i>home consumption</i>	17
<i>home scanning</i>	166
<i>home shopping</i>	7
homme d'affaires	99
hors contrat	99
hors du cours	99
hors faute	100
hors média	100
hôtellerie de bureaux	Voir bureaux à la carte
<i>hot line</i>	11
<i>hotline</i>	11
<i>hot money</i>	26
<i>house organ</i>	103

<i>human intelligence</i>	192
<i>humint</i>	192
<i>IBNR losses</i>	169
<i>IBOR</i>	178
<i>IDBS</i>	176
<i>incentive</i>	171
<i>Incoterms</i>	44
<i>incurred but not reported losses</i>	169
<i>index tracking fund</i>	90
indicateur de déviation	100
indice de déviation	Voir indicateur de déviation
indice de pouvoir d'achat	101
<i>inflation differential</i>	72
<i>inflation rate differential</i>	72
<i>infomercial</i>	150
ingénierie	101
<i>initial margin</i>	63
initié	Voir travailleur en place
<i>inplacement</i>	158
<i>insider</i>	187
<i>inspection</i>	49
<i>integrated marketing</i>	119
intégration totale	101

<i>interbank offered rate</i>	178
<i>interdealer-broker</i>	53
<i>interdealer-broker system</i>	176
<i>interest rate swap</i>	75
<i>interest swap</i>	75
<i>international commercial terms</i>	44
<i>international sourcing</i>	170
<i>in the money</i>	52
<i>issuance facility</i>	85
J+1, J+2	Voir jour lendemain (à)
jardinerie	101
jeune pousse	102
JJ	Voir jour le jour (au)
<i>joint venture</i>	37
jour le jour (au)	102
jour lendemain (à)	102
journal interne d'entreprise	103
<i>junk bond</i>	127
<i>key account manager</i>	161
<i>kit</i>	143
<i>know-how</i>	166
<i>knowledge management</i>	94
<i>knowledge manager</i>	95

<i>knowledge sharing</i>	134
laboratoire d'idées	103
<i>ladder effect</i>	63
<i>last in, first out</i>	64
<i>lay-off</i>	36
<i>leader</i>	34
<i>leadership</i>	144
<i>leads and lags</i>	182
<i>lease back</i>	31
<i>leasing</i>	56
lettre d'information	103
<i>leveraged management buy-out</i>	151
<i>leverage lease</i>	19
<i>licensing</i>	17
<i>life coaching</i>	200
<i>LIFO</i>	64
ligne de substitution	104
<i>limit down</i>	104
limite à la baisse	104
limite à la hausse	104
<i>limit up</i>	104
liquidation de sinistres	105
liste de vérification	105

liste restreinte		105
<i>LMBO</i>		151
LOA	Voir location avec option d'achat	
<i>local custody</i>		47
location avec option d'achat		106
location avec promesse de vente	Voir location avec option d'achat	
<i>loophole</i>		126
<i>loss carry back</i>		158
<i>love money</i>		14
LPV	Voir location avec option d'achat	
M3C	Voir méthode des coûts stables	
<i>made in</i>		85
magasin à prix unique		106
magasin de discompte		107
magasin d'usine		107
magasin permanent		107
magazine en ligne		108
magazine promotionnel		108
<i>magnet</i>		12
<i>mailing</i>		150
<i>manage (to)</i>		109
management		108
management de produits		108

<i>management fee</i>	40
management par activité	109
manager	109
manager, -euse	109
manager de produits	110
marché à terme	110
marché à terme d'instruments financiers	110
marché au comptant	111
marché baissier	111
marché de contrats à terme	111
marché gris	112
marché haussier	112
marge de sécurité	112
<i>marked-to-market</i>	82
<i>marketable</i>	39
<i>marketer</i>	115
<i>market fulfillment</i>	95
<i>market fulfilment</i>	95
<i>marketing</i>	116
<i>marketing and communication manager</i>	160
<i>marketing intelligence</i>	191
<i>marketing management</i>	67
<i>marketing manager</i>	66

<i>market maker</i>		182
<i>market making</i>		182
<i>market planning manager</i>		139
<i>market value added</i>		189
<i>mark-to-market</i>		82
marque de distributeur		113
marque en ligne		113
marque propre	Voir marque de distributeur	
MAS	Voir ménage actif suburbain	
<i>mass marketing</i>		118
<i>matching</i>		13, 152
maternage		113
MATIF	Voir marché à terme d'instruments financiers	
MAV	Voir mercatique après-vente	
<i>maximum foreseeable loss</i>		169
MCA	Voir méthode des coûts par activité	
MCB	Voir mesure de couverture brute	
MCC	Voir méthode des coûts cibles	
MCCC	Voir méthode des coûts stables	
MCS	Voir méthode des coûts stables	
MDD	Voir marque de distributeur	
mécénat		114
mécène		114

<i>medium term note</i>	23
<i>meeting</i>	164
ménage actif suburbain	114
<i>mentee</i>	141
mentor	115
mentorat	115
mer (en)	Voir extraterritorial
mercaticien, -ienne	115
mercatique	115, 116
mercatique après-vente	116
mercatique associée	117
mercatique d'amont	117
mercatique d'aval	117
mercatique de comportements	117
mercatique de masse	118
mercatique de relance	118
mercatique écologique	118
mercatique électronique	118
mercatique informatisée	119
mercatique intégrée	119
mercatique par affinité	119
mercatique par grands comptes	119
mercatique personnalisée	120

mercatique prospective	120
mercatique relationnelle	120
mercatique symbiotique	121
mercatique téléphonique	121
<i>merchandiser</i>	143
<i>mergermania</i>	91
message publicitaire	121
message publiposté	122
mesure de couverture brute	122
méthode de référence	122
méthode des coûts cibles	122
méthode des coûts par activité	123
méthode des coûts stables	123
méthode du calcul des coûts caractéristiques	
	Voir méthode des coûts stables
métier de base	Voir cœur de métier
<i>me-too</i>	173
metteur en toile	124
<i>MFL</i>	169
<i>micromarketing</i>	120
<i>middle management</i>	78
<i>middle office</i>	174
<i>minimercial</i>	Voir publireportage

minutage	124
<i>MLM</i>	194
<i>mobbing</i>	97
mode de la rue	124
<i>money (at the)</i>	133
<i>money (in the)</i>	52
<i>money (out of the)</i>	99
moulinette	Voir barattage financier
MPA	Voir management par activité
<i>MTN</i>	23
<i>multicurrency</i>	124
multidevise	124
<i>multilevel marketing</i>	194
multi-postage	125
<i>MVA</i>	189
<i>mystery shopper</i>	86
négociant	125
négociation	125
négociations	125
<i>net economy</i>	77
<i>net operating profit after tax</i>	163
<i>netting</i>	42
<i>network economy</i>	77

<i>network manager</i>	35
<i>network organisation</i>	131
<i>network organization</i>	131
<i>new economy</i>	77
<i>new money</i>	57
<i>newsletter</i>	103
niche fiscale	126
<i>no fault</i>	100
<i>no fault liability</i>	Voir hors faute
<i>non-profit organisation</i>	131
<i>non-profit organization</i>	131
<i>non-profit sector</i>	167
<i>non-wage labour costs</i>	54
<i>NOPAT</i>	163
notation	126
notoriété	126
noyau	127
<i>NPO</i>	131
<i>nursing</i>	113
obligation à haut risque	127
<i>odd price</i>	147
<i>off-shore</i>	84
<i>offshore</i>	84

<i>off-shore place</i>	138
<i>offshore place</i>	138
<i>one-call shopping</i>	7
<i>one-price store</i>	106
<i>one-shot</i>	51, 52
<i>one-stop shopping</i>	7
<i>one-to-one marketing</i>	120
<i>on-going netting</i>	42
<i>on-line applicant</i>	26
<i>on-line training</i>	90
OPCVM indiciel coté	Voir fonds indiciel coté
<i>open-cover</i>	185
opérateur, -trice en couverture	128
<i>operating lease</i>	19
opération de recentrage	128
<i>opinion shopping</i>	31
<i>opting-out</i>	129
option (en)	128
<i>optional</i>	128
option d'échange	129
option de monnaies	129
option de sortie	129
option sur contrats à terme	130

option sur titres	130
ordre lié	130
organisation à but non lucratif	131
organisation en réseau	131
orientations	131
<i>outdoor catalog</i>	28
<i>outdoor catalogue</i>	28
<i>out of the money</i>	99
<i>outplacement</i>	157
<i>output gap</i>	72
<i>outreach</i>	86
<i>outside</i>	99
<i>outsider</i>	187
<i>outsourcing</i>	84
<i>overnight</i>	102
<i>overshooting</i>	174
<i>package</i>	43, 44
<i>packaging</i>	44
paiement compensatoire	132
panel commun	132
panel élargi	132
papillon	133
parangonnage	Voir référenciation

parité (à)	133
parité à crémaillère	Voir crémaillère
parrainage	133
parrainer	134
parraineur	134
partage du savoir	134
participation-pari	135
partie prenante	135
passager clandestin	135
<i>patron</i>	114
<i>patronage</i>	114, 136
payé-empporté	136
<i>peg</i>	13
PEPS	Voir premier entré, premier sorti
<i>PER</i>	37
<i>personal recognition</i>	136
personnalisation	136
personne prospectable	137
personne prospectée	137
petite capitalisation	137
PGI	Voir progiciel de gestion intégré
<i>phishing</i>	87
<i>phone marketing</i>	121

<i>phoning</i>	62, 121
picorage	137
picoreur	138
<i>PIMS</i>	148
PIMS	Voir profit imputable à une mercatique stratégique
<i>pin</i>	80
pistage	138
place extraterritoriale	138
plan d'affaires	139
plan de développement	Voir plan d'affaires
plan d'options sur titres	139
planificateur mercatique	139
planification	140
planigramme	140
<i>planning</i>	140
plat à emporter	140
point de fidélité	202
<i>policy mix</i>	70
politique d'entreprise	140
<i>pool</i>	175, 185
port, assurance payés jusqu'à	45
port payé jusqu'à	45
<i>posted price</i>	145

<i>posting</i>	10
<i>post-it note</i>	133
poulain	141
pouvoir d'achat	141
<i>power drink</i>	23
prédominance	Voir primauté
<i>pre-marketing</i>	142
premier entré, premier sorti	141
preneur de prix	142
préplacement	142
prépondérance	Voir primauté
présentation en vitrine	142
présentoir	143
prêt-à-monter	143
prévision autoproductrice	143
<i>price (to)</i>	145
<i>price-earning ratio</i>	37
<i>price maker</i>	89
<i>pricer</i>	145
<i>price taker</i>	142
<i>pricing</i>	144
<i>primary dealer</i>	171
primauté	144

prime à la réponse	144
priorité	Voir excédent de sinistre
prise	144
priser	145
priseur	145
prix affiché	145
prix de discompte	Voir prix discompté
prix de la rue	146
prix demandé	146
prix d'exercice	146
prix discompté	146
prix en trompe-l'œil	147
prix offert	147
prix virtuels	147
procédures de séparation des exercices	148
<i>processing</i>	185
<i>product executive</i>	34
<i>product manager</i>	34
<i>product marketing management</i>	109
<i>product marketing manager</i>	110
profilage	148
<i>profiling</i>	148
<i>profit impact of marketing strategy</i>	148

profit imputable à une mercatique stratégique	148
<i>profit warning</i>	18
progiciel de gestion intégré	148
<i>promissory note</i>	22
promotion par l'argument charitable	149
<i>proof</i>	80
<i>property manager</i>	95
<i>prospect</i>	137, 149
<i>prospect marketing</i>	120
prospectable	149
prospecté	149
publipostage	150
publipostage direct	150
publireportage	150
<i>purchasing power</i>	141
<i>purchasing power index</i>	101
rachat d'entreprise par ses salariés	151
<i>raider</i>	17
rallonge	151
rapport social	151
rapprochement	Voir rattachement
<i>rating</i>	126
rattachement	152

RCE	Voir rendement des capitaux engagés	
RCP	Voir rendement des capitaux propres	
RDA	Voir rendement de l'actif	
RDI	Voir rendement de l'investissement	
récession à double creux		152
reconfiguration		153
reconquête		153
reddition de comptes		153
redevance		153
<i>re-engineering</i>		153
référenciation		154
règlement mensuel	Voir marché à terme	
relancer		154
<i>relationship marketing</i>		120
<i>remarketing</i>		118
rembours		154
remboursement de droits et taxes	Voir rembours	
remboursement in fine		155
remue-méninges		155
rencontre interprofessionnelle	Voir bourse professionnelle	
rendement de l'actif		155
rendement de l'investissement		156
rendement des capitaux engagés		156

rendement des capitaux propres	156
rendu à bord	45
rendu à la frontière	45
rendu à quai	45
rendu droits acquittés	45
rendu droits dus	45
renforcement d'équipe	156
rentabilité totale d'une activité	157
répartiteur, -trice	157
répartition	157
remplacement externe	157
remplacement interne	158
réponse optimale au consommateur	158
report en arrière de déficit	158
<i>reporting</i>	60, 116, 153
<i>reporting dealer</i>	50
<i>reporting system</i>	176
RES	Voir rachat d'entreprise par ses salariés
rescrit	159
<i>resort</i>	43, 172
responsabilité sans faute	Voir hors faute
responsable de clientèle	159
responsable de la confidentialité	159

responsable de la facturation	159
responsable de la fiscalité	160
responsable de la mercatique et de la communication	160
responsable de la sécurité	160
responsable des comptes-clés	
	Voir responsable des grands comptes
responsable des exportations	160
responsable des grands comptes	161
responsable des prix et des devis	161
responsable des services généraux	161
responsable de zone à l'exportation	161
responsable de zone de vente	162
resserrement de crédit	162
restauration rapide	162
restructuration	162
résultat net d'exploitation	163
résumé	163
<i>retail banking</i>	20
<i>retail management director</i>	66
retour de titres	163
retrait obligatoire	164
<i>return on assets</i>	155
<i>return on capital employed</i>	156

<i>return on equity</i>	156
<i>return on invested capital</i>	156
<i>return on investment</i>	156
réunion	164
<i>reverse charge</i>	179
<i>revolving credit</i>	58
<i>rightsizing</i>	162
<i>risk management</i>	93
<i>risk manager</i>	95
ristourne	164
RM	Voir marché à terme
RNE	Voir résultat net d'exploitation
<i>ROA</i>	155
<i>road show</i>	185
ROC	Voir réponse optimale au consommateur
<i>ROCE</i>	156
<i>ROE</i>	156
<i>ROI</i>	156
<i>ROIC</i>	156
<i>roller swap</i>	76
<i>rollover credit</i>	56
rotation	165
<i>round</i>	125

<i>royalty</i>	153
RTA	Voir rentabilité totale d'une activité
<i>ruling</i>	159
<i>run-off</i>	105
<i>safety manager</i>	160
<i>sales director</i>	66
<i>sales executive</i>	35
<i>sales-trader</i>	192
salle des marchés	165
salle d'exposition	165
salon professionnel	165
salon professionnel en ligne	166
savoir-faire	166
scannage à domicile	166
schéma d'opérations	167
<i>score (to)</i>	77
<i>scoring</i>	77
secteur non marchand	167
<i>securitisable</i>	183
<i>securitisation</i>	184
<i>securitise (to)</i>	184
<i>securitizable</i>	183
<i>securitization</i>	184

<i>securitize (to)</i>	184
<i>security manager</i>	160
<i>self-consuming</i>	17
<i>self-fulfilling prophecy</i>	143
<i>serial acquirer</i>	8
service au volant	167
service bancaire pour entreprises	167
service d'appui	168
service de clientèle	168
services en ligne	168
<i>shadow prices</i>	147
<i>shared service center</i>	30
<i>shared service centre</i>	30
<i>shareholder value</i>	188
<i>shareholder value creation</i>	55
<i>share of mind</i>	126
<i>shopbot</i>	63
<i>shop-in-the-shop</i>	81
<i>shop manager</i>	67
<i>shopping center</i>	29
<i>shopping centre</i>	29
<i>shopping channel</i>	92
<i>shopping mall</i>	92

<i>shopping robot</i>	63
<i>shopping trolley</i>	33
<i>short list</i>	105
<i>showroom</i>	165
SIAM	Voir système inter-agent de marché
<i>sigint</i>	191
<i>signal intelligence</i>	191
signature	168
<i>single currency area</i>	195
<i>single panel</i>	132
<i>single source</i>	132
sinistre maximum prévisible	169
sinistres inconnus	169
site de marché	169
<i>situational marketing</i>	117
<i>skimming</i>	77
<i>small cap</i>	137
<i>small supermarket</i>	174
<i>smart money</i>	15
<i>s'miles</i>	202
SMP	Voir sinistre maximum prévisible
<i>snacking</i>	97
<i>social reporting</i>	151

société de capital-risque	Voir capital-risque
<i>soft landing</i>	17
<i>soft selling</i>	194
sourçage	170
sourceur, -euse	170
<i>sourcing</i>	170
<i>sourcing expert</i>	170
sous-traitance	Voir externalisation
soutien logistique intégré	170
<i>sparring-partner</i>	46
spécialiste en valeurs du Trésor	171
<i>spillover</i>	186
<i>spin-off</i>	81, 128
<i>splitting</i>	70
<i>sponsor</i>	114, 134
<i>sponsor (to)</i>	134
<i>sponsoring</i>	114, 133
<i>sponsorship</i>	114, 133, 136
<i>spot</i>	121
<i>spot credit</i>	58
<i>spot market</i>	111
<i>spread</i>	71
<i>squeeze out</i>	164

<i>stakeholder</i>	135
<i>stakeholder value</i>	190
<i>start-up</i>	102
station	172
<i>steering committee</i>	38
<i>stick note</i>	133
stimulation	171
<i>stock option</i>	130
<i>stock options plan</i>	139
<i>stop loss</i>	83
<i>straddle</i>	131
stratégie de groupe	172
stratégie de marque	172
stratégie d'entreprise	172
<i>street fashion</i>	124
<i>street price</i>	146
<i>street trend</i>	124
<i>striking price</i>	146
<i>stripping</i>	62
stylisme	173
styliste	173
<i>subcustody</i>	47
<i>success story</i>	98

suiveur	173
suivi de marché	173
<i>super center</i>	29
<i>super centre</i>	29
supérette	174
<i>supply chain</i>	31
suprématie	Voir primauté
surajustement	Voir surréaction
surréaction	174
survaleur	175
<i>sustainable development</i>	65
SVT	Voir spécialiste en valeurs du Trésor
<i>swap</i>	75
<i>swap (to)</i>	76
<i>swap option</i>	129
<i>swaption</i>	129
<i>swing line</i>	58
<i>symbiotic marketing</i>	121
syndicat de garantie	Voir syndicat de prise ferme
syndicat d'enchères	175
syndicat de prise ferme	175
<i>syndicated swap</i>	76
système d'information comptable	176

système inter-agent de marché	176
tableau de bord	176
<i>take-off</i>	60
<i>target consumer</i>	48
<i>target cost</i>	53
<i>target costing</i>	123
tarification en temps réel	177
<i>task force</i>	38, 80, 97
taux de flambage	177
taux interbancaire offert	177
taux plafond	178
taux plancher	178
<i>tax cut</i>	65
taxe au preneur	179
<i>tax loophole</i>	126
<i>tax manager</i>	160
<i>tax wedge</i>	73
<i>TB</i>	Voir billet de trésorerie
<i>TBR</i>	157
<i>team building</i>	156
<i>team leader</i>	34
<i>teaser</i>	11
<i>teasing</i>	11

technique de pointe	179
téléachat	179
<i>tele-canvassing</i>	180
télé démarchage	180
télé marché	180
<i>telemarket</i>	180
<i>telemarketing</i>	180
télémercatique	180
<i>telephone sales</i>	181
<i>telephone selling</i>	181
<i>telesales</i>	181
<i>telesales operator</i>	181
<i>teleshopping</i>	179
télévendeur, -euse	181
télévente	181
témoignage publicitaire	181
tendance structurelle	181
<i>tender panel</i>	175
teneur de marché	182
tenue de marché	182
termaillage	182
test en aveugle	183
<i>tester</i>	49, 81, 183

testeur	183
<i>testimonial</i>	181
<i>think tank</i>	103
<i>time-hotelling</i>	25
<i>timing</i>	25, 124
TIO	Voir taux interbancaire offert
titrisable	183
titrisation	183
titriser	184
<i>tombstone</i>	85
<i>tomorrow next</i>	103
<i>top management</i>	67
<i>top management team</i>	80
<i>top manager</i>	68
<i>total business return</i>	157
tour de table	184
tournée de présentation	185
<i>tracker</i>	90
<i>tracker fund</i>	90
<i>tracking</i>	138
<i>tracking error</i>	100
<i>tracking stock</i>	9
<i>trade exhibition</i>	165

<i>trade gap</i>	61
<i>trade marketing</i>	117
<i>trade mart</i>	83
<i>trade-off</i>	14
<i>trade show</i>	165
<i>trading floor</i>	165
<i>trading room</i>	165
traité facultatif obligatoire	185
traitement	185
transaction	186
transfert	186
transfert sectoriel	186
travailleur en marge	186
travailleur en place	187
travailleur installé	Voir travailleur en place
travailleurs pauvres (les)	187
<i>traveler's check</i>	36
<i>traveller's check</i>	36
<i>treasury bill</i>	Voir billet de trésorerie
<i>treasury swap</i>	73
<i>treaty shopping</i>	32
<i>trend</i>	181
troc	188

<i>trust</i>	87
<i>trustee</i>	87
TTR	Voir tarification en temps réel
<i>turnover</i>	165
<i>unbundling</i>	62
<i>underwriting fee</i>	40, 41
<i>underwriting group</i>	175
<i>unique selling point</i>	15
<i>unique selling proposition</i>	16
unité d'intervention	Voir groupe d'intervention
<i>universal bank</i>	21
<i>universal banking</i>	21
<i>universal futures</i>	48
<i>unsustainable development</i>	65
<i>up sizing</i>	162
<i>upsizing</i>	163
<i>upstream direct marketing</i>	117
usine (en)	45
<i>USP</i>	15, 16
vache à lait	188
valeur actionnariale	188
valeur ajoutée de trésorerie	189
valeur de croissance	Voir valeur vedette

valeur de marché créée	189
valeur de père de famille	Voir valeur de premier ordre
valeur de premier ordre	189
valeur partenariale	190
valeur vedette	190
VAT	Voir valeur ajoutée de trésorerie
VD	Voir vente directe
veille à la concurrence	190
veille au marché	191
veille automatique	191
veille économique	191
veille humaine	192
vendeur négociateur	192
<i>vending</i>	69
vente à l'évènement	192
vente agressive	192
vente croisée	193
vente directe	193
vente en réseau par cooptation	194
vente personnalisée	194
ventilation des coûts	194
<i>venture capital</i>	26
vidéo-achat	195

<i>videosale</i>		195
<i>videoshopping</i>		195
vidéovente		195
vie universelle	Voir contrat d'assurance vie universelle	
<i>virtual corporation</i>		79
<i>virtual shopping</i>		8
<i>visual merchandiser</i>		82
VMC	Voir valeur de marché créée	
volant (au)		195
VRC	Voir vente en réseau par cooptation	
<i>WACC</i>		54
<i>wage drift</i>		64
<i>wage wedge</i>		73
<i>walk-away clause</i>		36
<i>web agency</i>		124
<i>weighted average cost of capital</i>		54
<i>winback</i>		153
<i>window display</i>		142
<i>window-dressing</i>		97
<i>winover</i>		46
<i>win-win</i>		92
<i>workfare</i>		12
<i>working poor</i>		187

<i>workshop</i>	24
<i>world trade center</i>	29
<i>world trade centre</i>	29
<i>WTC</i>	29
<i>yield management</i>	93, 177
zone euro	195

Fascicules disponibles :

- Cent termes français
- Vocabulaire de la chimie et des matériaux
- Vocabulaire de la défense
- Vocabulaire de l'audiovisuel et de la communication
- Vocabulaire de l'ingénierie nucléaire
- Vocabulaire des techniques de l'information et de la communication

Le texte de ces fascicules est reproductible sans restriction.

Il peut être téléchargé à partir du site de la délégation générale à la langue française et aux langues de France.

Ces fascicules font partie d'une collection. Ils sont disponibles gratuitement à l'adresse ci-dessous :

[Délégation générale à la langue française et aux langues de France](#)

[Ministère de la culture et de la communication](#)

[6, rue des Pyramides, 75001 Paris](#)

Téléphone : [01 40 15 36 95](tel:0140153695) (Mission du développement de la langue)

Télécopie : [01 40 15 36 37](tel:0140153637)

Courriel : terminologie.dglflf@culture.gouv.fr

Internet : www.dglf.culture.gouv.fr



6, rue des Pyramides
75001 Paris
Téléphone 01 40 15 73 00
Télécopie 01 40 15 36 76
Courriel : dgf@culture.gouv.fr
Internet : www.dgf.culture.gouv.fr